ĐẮK LẮK

ĐIỂM ĐẾN CỦA CÀ PHÊ THẾ GIỚI

Ấn phẩm của Lễ hội Cà phê Buôn Ma Thuột lần thứ 7

A publication of the 7th Buon Ma Thuot Coffee Festival

Buổi sáng trên hồ Buôn Triết | Morning at Buon Triet Lake
Xuân Chiến

LỜI NGỎ

Cùng bạn đọc,

Bạn đang cầm trên tay món quà trân quý của Lễ hội Cà phê Buôn Ma Thuột lần thứ 7, cuốn sách ảnh "Đắk Lắk - Điểm đến của cà phê thế giới".

Cuốn sách là những câu chuyện đa diện và thú vị về nơi được kỳ vọng sẽ trở thành điểm đến của cà phê thế giới trong tương lai. Các câu chuyện được dẫn dắt bởi những góc ảnh tuyệt đẹp với điểm nhấn là cà phê Buôn Ma Thuột, thức uống làm mê hoặc hàng triệu người trên thế giới.

Cuốn sách là tấm vé đưa bạn tiến vào vùng đất rộn ràng trong mùa lễ hội của 47 dân tộc anh em chung sống thuận hòa và Không gian văn hóa cồng chiêng Tây Nguyên - Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại. Bởi vậy, mỗi lần lật giở từng trang sách này, là một lần bạn được hòa quyện vào nền văn hóa đa dạng nhưng thống nhất đến lạ kỳ tại vùng cao nguyên Việt Nam với những nhịp chiêng, lời Khan, vòng xoang, men say rượu cần, cái nắng, cái gió... được kết tinh trong tinh hoa đại ngàn, trong vẻ đẹp của núi thẳm, thác thiêng cũng như từng con người hiền hòa, mến khách nơi đây.

Mời bạn khám phá sự hấp dẫn của "Điểm đến của cà phê thế giới" ở những trang tiếp theo!

Buôn Ma Thuột, tháng 03 năm 2019
BAN BIÊN TẬP

GREETINGS

Dear valued readers,

This precious "Dak Lak - The destination of the world coffee" photo book is presented to you on the occasion of the 7th Buon Ma Thuot Coffee Festival.

The book tells diverse and charming stories about the land that is expected to become a coffee destination of the world in the future. All stories are portrayed in picturesque photos that revolve around Buon Ma Thuot coffee, a drink that fascinates millions of people around the world.

The book is also a guide for readers to visit the bustling land during the festive season of 47 ethnic groups living in harmony and the Space of Gong Culture in the Central Highlands - the Intangible Cultural Heritage of Humanity. Therefore, once a page is opened, you can immerse in the diverse but unified culture in Vietnam's highland with beats of gongs, Khan epic, "xoang" dance, stem wine, sunshine, wind, and others that are jointly converged in the quintessence of jungles and the beauty of vast mountains, sacred waterfalls as well as friendly and hospitable people.

The attractiveness of "The coffee destination of the world" is awaiting your further exploration in the next pages!

Buon Ma Thuot City, March 2019
EDITORIALS

ĐẮK LẮK
ĐIỂM ĐẾN CỦA CÀ PHÊ THẾ GIỚI
www.daklak.gov.vn
www.lehoicaphe.vn | www.festivalcafe.vn

Chỉ đạo biên soạn | Directing editors
ÊBAN Y PHU
PHẠM NGỌC NGHỊ

Trưởng ban biên tập | Managing Editor
NGUYỄN HẢI NINH

Thực hiện | Coordination
SỞ VĂN HÓA, THỂ THAO VÀ DU LỊCH ĐẮK LẮK
DAK LAK DEPARTMENT OF CULTURE, SPORTS AND TOURISM

Cố vấn tiếng Anh | English consultant
RENO MUELLER

Thiết kế mỹ thuật | Art direction
RUBIX TRADING

Ảnh bìa | Cover
NGÃ SÁU BUÔN MA THUỘT
SIX-WAY INTERSECTION OF BUON MA THUOT CITY
Tác giả | Photographer
NGUYỄN THẾ DƯƠNG

Giấy phép đăng ký xuất bản số 03/GPTL-STTTT do Sở Thông tin và Truyền thông tỉnh Đắk Lắk cấp ngày 24/01/2019. Không được tái bản bất kỳ phần nào của ấn phẩm này nếu chưa được Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Đắk Lắk chấp thuận bằng văn bản. Sở Văn hóa, Thể thao và Du lịch tỉnh Đắk Lắk độc quyền xuất bản ấn phẩm này và giữ bản quyền 2019.

Publishing license No 03/GPTL-STTTT issued on 24 January 2019 by Dak Lak Department of Information and Communication. No part of this publication may be reproduced without the written permission of Dak Lak Department of Culture, Sports and Tourism. Copyright 2019 by Dak Lak Department of Culture, Sports and Tourism - All rights reserved.

Chế bản và in tại/ Produced by:
Công ty TNHH Thương Mại Rubix (Rubix Trading)

Thác Drai Nur | Drai Nur Waterfall
Trần Bảo Hòa

BIỂU TƯỢNG ICONS 04 - 09

LỊCH SỬ HISTORY 10 - 17

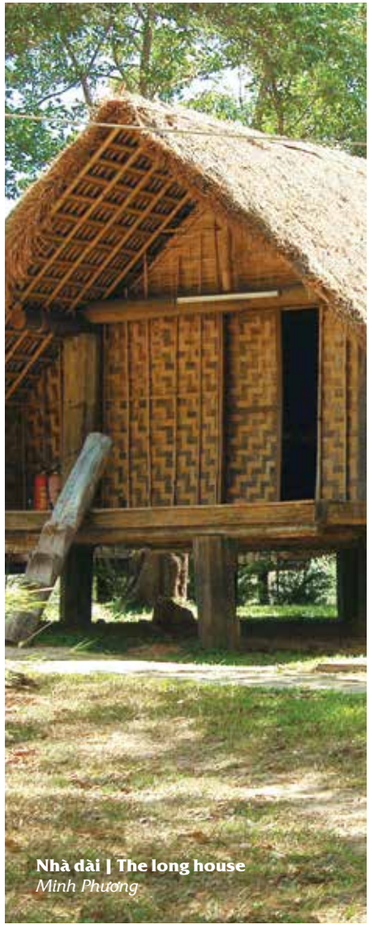
VĂN HÓA CULTURE 18 - 67

ƯU THẾ PROSPECTS 68 - 101

ĐIỂM ĐẾN DESTINATIONS 102 - 121

KHÁM PHÁ DISCOVERY 122 - 152

Hứa hẹn mùa bội thu | Promising bumper crop
Bảo Hưng



Nhà dài | The long house
Minh Phương

Hạt cà phê | Coffee beans
Internet

Ghế Kpan | The Kpan chair
Hữu Hùng

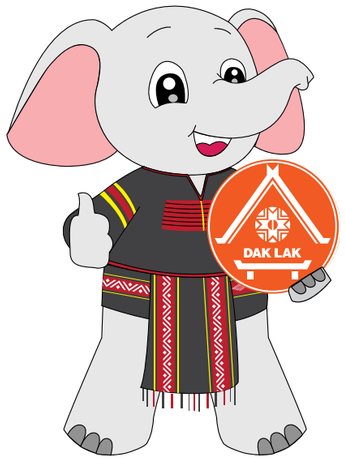
Khiên | The shield
Gia Phong

Biểu trưng của tỉnh Đắk Lắk nằm trong hình tròn như mặt chiêng, mặt trống, tượng trưng cho tính năng động và sự trường tồn. Bên trong là hình tam giác thể hiện mái nhà dài, bao hàm ý nghĩa đoàn kết các dân tộc tại Đắk Lắk. Ở giữa là mặt trời tám cánh đặc trưng của Tây nguyên, gợi hình ảnh tấm khiên bảo vệ chủ quyền biên giới. Tâm của hình tròn là hạt cà phê, một thế mạnh kinh tế của tỉnh. Chữ DAK LAK được đặt chính giữa, bên dưới ghế Kpan biểu trưng cho tính cộng đồng và bền vững. Màu của biểu trưng là màu của đất đỏ bazan, của mặt trời, của tinh thần cách mạng.
Thông điệp của tỉnh Đắk Lắk: "ĐẮK LẮK - Điểm đến của cà phê thế giới".

*The **logo** of Dak Lak Province is arranged within a circle like the shape of the Gong and drum, symbolizing dynamism and longevity. The inside triangle is inspired by the long house, implying the solidarity of the ethnic groups in Dak Lak. The eight-pointed sun, a featured pattern of the Central Highlands, is placed in the center to refer to a shield for the sovereignty of the border area. The heart of the circle is a coffee bean, an economic prospect of the province. The word DAK LAK underneath the Kpan chair presents the community and sustainability. The logo has colour of basalt soil which is also the colour of the sun and Vietnam's revolutionary spirit.*
*The **slogan** of Dak Lak Province: "DAK LAK - The destination of the world coffee".*

Biểu trưng kết nối địa phương
The display of symbol connecting administrative units

Ứng dụng biểu trưng và thông điệp trên nền vàng và đen
The display of logo and slogan on black and gold background



Biểu tượng vui: Bé Voi
The mascot: Young Elephant

Vũ Duy Thương

Bảo Hưng

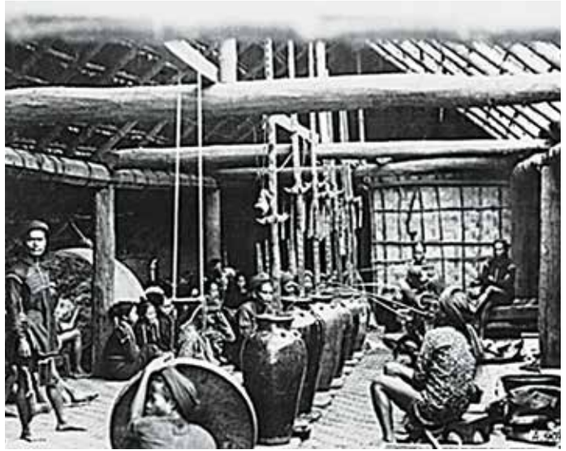
BUON MA THUOT Coffee Festival 2019

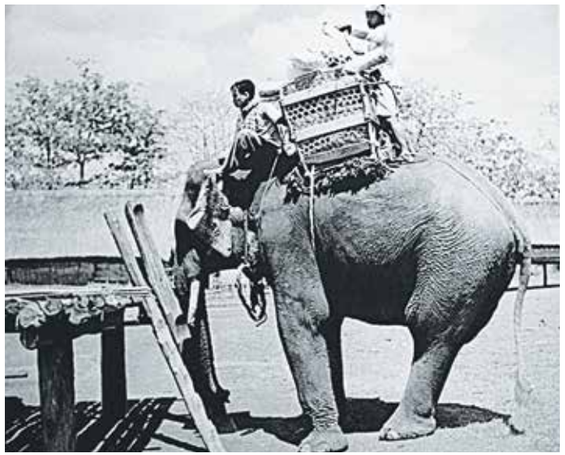
Biểu trưng của Lễ hội Cà phê Buôn Ma Thuột được lấy ý tưởng từ sự lan tỏa của hoa bồ công anh theo gió, mang bản sắc và tinh hoa của các dân tộc Tây Nguyên đi khắp thế giới. Trong đó, hoa được kết nối từ những hạt cà phê, thể hiện sự đoàn kết và kết nối của Tây Nguyên với khu vực và quốc tế; còn chữ C được truyền cảm hứng từ cồng chiêng huyền thoại. Biểu tượng có màu chủ đạo là nâu của cà phê và đỏ của vùng đất bazan trù phú.

The logo of Buon Ma Thuot Coffee Festival is inspired by the dandelion flowers spreading in the wind, introducing characteristics and essence of the Central Highlands' ethnic groups to the world. In particular, these flowers are created by connecting coffee beans to express the solidarity and cohesion of the Central Highlands with the region and the world; while the letter C imitates the legendary Gong. The logo is dominated by the brown of coffee beans and the red of rich basalt soil.

Ngã Sáu Buôn Ma Thuột | Six-way Intersection of Buon Ma Thuot City
Bảo Hưng

LỊCH SỬ
HISTORY

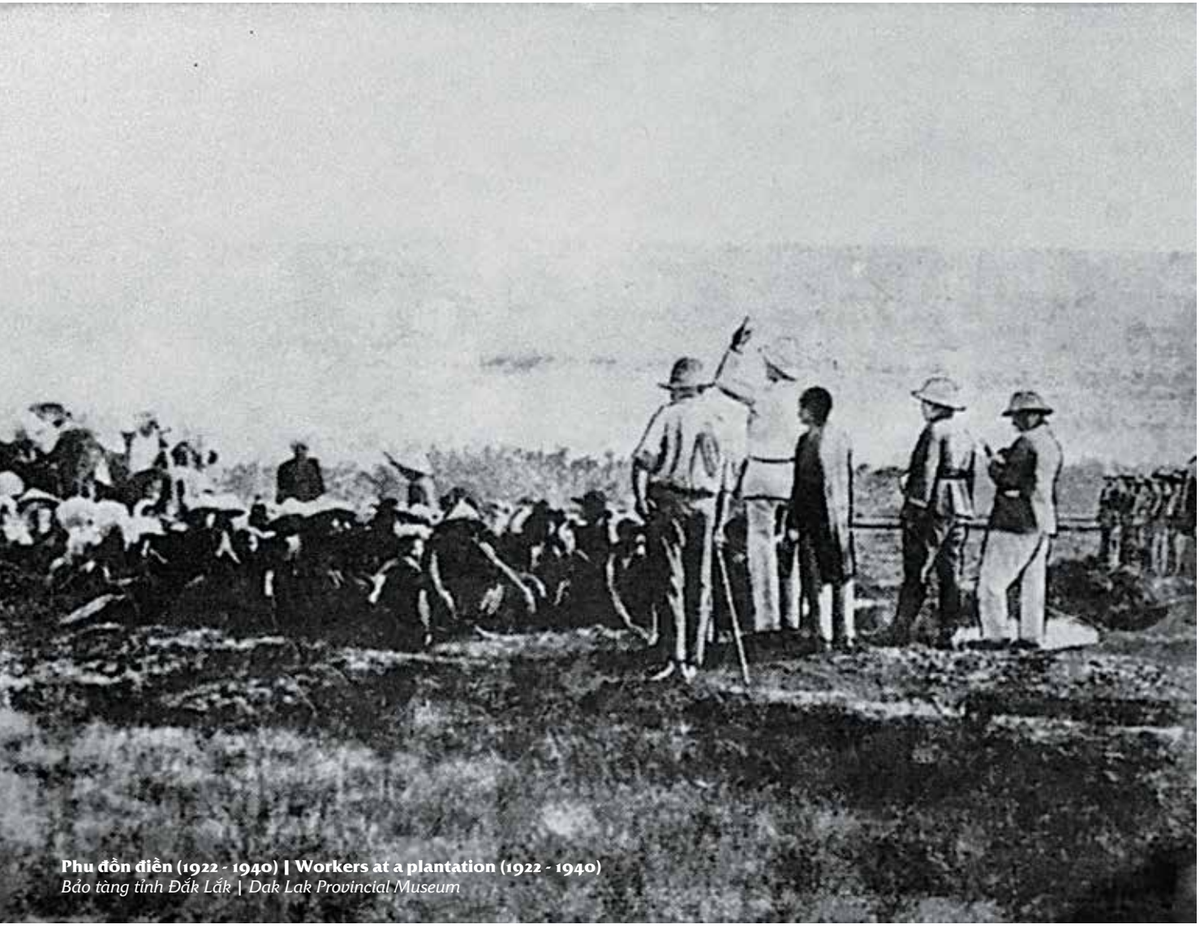




Từ xa xưa, Đắk Lắk đã là địa bàn sinh tụ của nhiều tộc người với những sắc thái văn hóa riêng được hình thành trên những tương đồng văn hóa chung của cả tỉnh, tạo nên một nền văn hóa thống nhất trong đa dạng. Trong đó, các tộc người tại chỗ là Êđê, M'nông, Jarai sinh sống hài hòa với các dân tộc di cư đến trong nhiều thời kỳ khác nhau, vẽ nên một dải màu đặc sắc trong toàn bộ đời sống văn hóa Tây Nguyên.

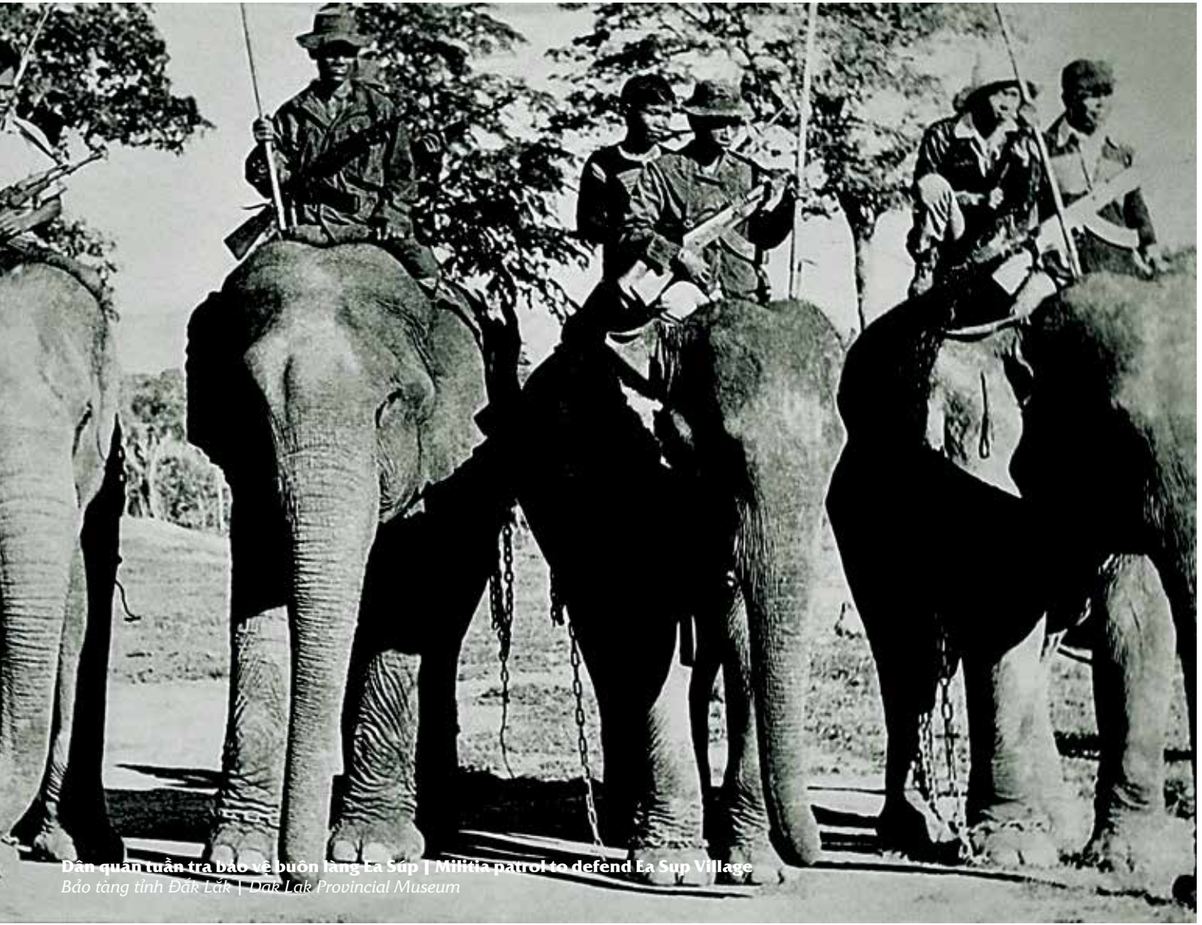
Since ancient times, Dak Lak has been the birthplace of various ethnic groups owning distinct cultures formed by the cultural similarities of the whole province, creating a unified but diverse culture. In which, the native ethnic minorities including Ede, Mnong and Jarai people have lived in harmony with the immigrants throughout different periods, portraying a unique colour range in the entire cultural life of the Central Highlands.

Nguồn ảnh: Bảo tàng tỉnh Đắk Lắk | *Credit: Dak Lak Provincial Museum*



Phu đồn điền (1922 - 1940) | Workers at a plantation (1922 - 1940)
Bảo tàng tỉnh Đắk Lắk | Dak Lak Provincial Museum

Đồng bào Tây Nguyên đấu tranh giải phóng đất nước
People in the Central Highlands fought for the national liberation
Bảo tàng tỉnh Đắk Lắk | Dak Lak Provincial Museum



Dân quân tuần tra bảo vệ buôn làng Ea Súp | Militia patrol to defend Ea Sup Village
Bảo tàng tỉnh Đắk Lắk | Dak Lak Provincial Museum

Nhân dân Đắk Lắk mừng chiến thắng ngày 19/05/1975 | People in Dak Lak Province celebrated the victory on 19 May 1975
Bảo tàng tỉnh Đắk Lắk | Dak Lak Provincial Museum

VĂN HÓA
CULTURE

Nhịp chiêng | Rhythm of Gongs
Minh Phương

Hòa âm | Chord
Bảo Hưng

CỒNG CHIÊNG
THE GONG

Cồng chiêng là sự hiện diện bất tử trong đời sống tự nhiên và xã hội. Được UNESCO công nhận là Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại vào năm 2008, Không gian văn hóa cồng chiêng Tây Nguyên là sự kết tinh của không chỉ nhạc cụ cồng chiêng, các bản nhạc diễn tấu, nghệ thuật biểu diễn, nghệ nhân và công chúng, mà còn là mối quan hệ giữa nghệ thuật diễn tấu với tín ngưỡng, phong tục, nghi lễ - lễ hội… của đồng bào các dân tộc ở Tây Nguyên.

The Gong is an immortal presence that is inseparable from the natural and social life. Recognised by UNESCO as the "Intangible Cultural Heritage of Humanity" in 2008, the Space of Gong Culture is created by not only appearance of gongs, performance tracks, performing arts, artists and audiences; but also relationship between performing arts and beliefs, customs, rituals and festivals, and others of the ethnic groups in the Central Highlands.

Giữ gìn truyền thống | Preservation of tradition
Trần Hạt

Lúc dũng mãnh, trầm hùng như gió ngàn, thác đổ; khi sâu lắng, êm ái tựa khúc hát ru trên nương rẫy; âm thanh cồng chiêng gắn bó mật thiết với đời sống của cộng đồng Tây Nguyên và là tiếng nói cộng cảm được trao truyền qua nhiều thế hệ.

Học đánh chiêng | Learning to play Gongs
Lê Oanh

From time to time, sounds of gongs which are intense and bold like mountainous winds and falling waterfalls, then deep and mild like a lullaby echoed in upland fields, have a tight connection to the life of the whole community in the Central Highlands and express empathy transmitted throughout generations.

Bến nước Ea Tul | Water wharf at Ea Tul
Trần Hạt

BẾN NƯỚC
THE WATER WHARF

Nước giữ vai trò quan trọng đối với cuộc sống của người dân Tây Nguyên. Trong đó, bến nước vượt ra khỏi chức năng phục vụ sinh hoạt và sản xuất thường nhật để trở thành một không gian thiêng, nơi diễn ra nhiều nghi lễ, lễ hội gắn bó với đời sống tinh thần của đồng bào dân tộc thiểu số tại chỗ.

Water plays a paramount role in the life of people in the Central Highlands. Particularly, water wharf goes beyond its normal function in serving daily life and production to become a sacred space, where many rituals and festivals that are closely linked to the spiritual life of the native ethnic minorities take place.

Nhà dài Êđê | Long house of Ede people
Bảo Hưng

NHÀ DÀI
THE LONG HOUSE

Nhà dài truyền thống của các dân tộc thiểu số tại chỗ là một không gian kiến trúc phức hợp độc đáo, thể hiện những đặc trưng trong đời sống sinh hoạt, tín ngưỡng, tâm linh. Nhà dài có hai phần, phần thứ nhất là gian "gah" để tiếp khách, tổ chức các nghi lễ hàng năm của gia chủ, là nơi sinh hoạt chung của cộng đồng; phần thứ hai là gian "ôk" dùng để ở. Khi bước chân vào ngôi nhà dài, du khách có thể cảm nhận được toàn bộ đời sống của cộng đồng các dân tộc Tây Nguyên: linh thiêng nhưng rất gần gũi, thân thương.

The traditional long house of the native ethnic minorities is a unique complex of architectural space, presenting features of their daily life, beliefs and spirituality. The long house is made up of two main components; the first one is the "gah" space for entertaining guests, organizing annual rituals, and being the shared space for the whole community; the second one includes "ôk" space for accommodation. Stepping into a long house, visitors can feel all living activities of the ethnic groups in the Central Highlands, which instil both a feeling of sacredness and an atmosphere of familiarity.

Mến rượu cần | Enjoying stem wine
Bảo Hưng

RƯỢU CẦN
THE STEM WINE

Rượu cần là một phần văn hóa và đời sống của cộng đồng các dân tộc Tây Nguyên, gọi theo tiếng Êđê là kpiê ceh hay bởi người M'nông là yang n'ranh. Đây là loại rượu thường được dùng để chung vui với cộng đồng trong sinh hoạt và các dịp lễ hội của đồng bào Tây Nguyên.

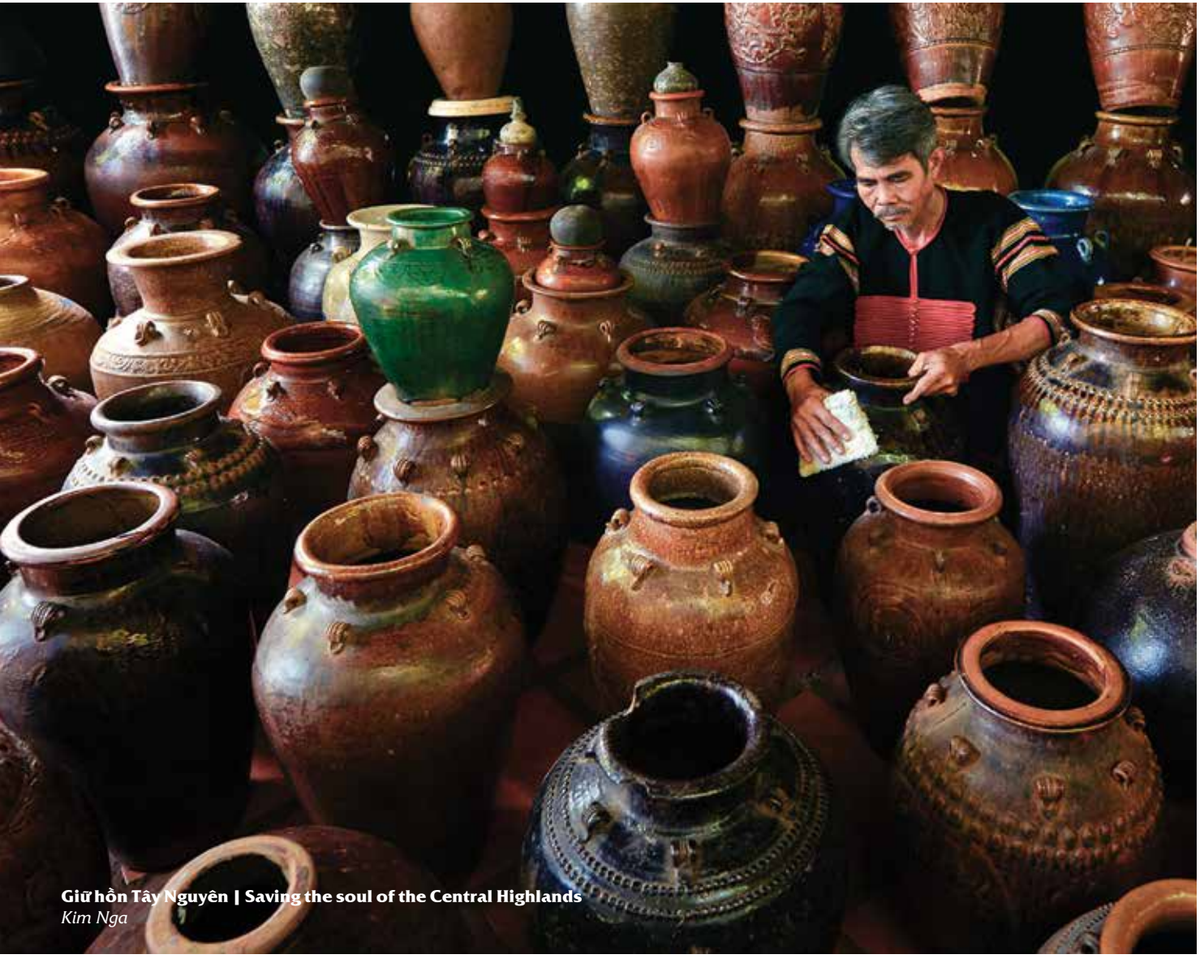
Stem wine is part of the cultural and social life in the Central Highlands. Called as kpiê ceh by the Ede people and yang n'ranh by the Mnong people, this drink is often used to taste with the whole community in daily life and festivals of ethnic groups in the Central Highlands.

Dệt truyền thống | Brocade weaving
Trần Bảo Hòa

THỔ CẨM
BROCADE

Thổ cẩm Tây Nguyên mang bản sắc văn hóa tộc người, từ phương thức làm ra vải mặc đến kiểu dáng, màu sắc, hoa văn... Màu nền chủ yếu là đen, đỏ với các hoa văn được lấy cảm hứng từ những hình ảnh quen thuộc trong cuộc sống hàng ngày. Thổ cẩm Tây Nguyên được dùng để làm các trang phục truyền thống như kiểu choàng quấn, áo chui đầu (với cả nam và nữ), khố (riêng với nam), hay váy mảnh (riêng với nữ).

Brocade in the Central Highlands reflects the characteristics of their makers' culture, from methods to make fabric to shapes, colours, and patterns. The background colour of the costumes is mostly black, red with decorative motifs on fabrics inspired by familiar images of daily life. Brocade in the Central Highlands is often used for making traditional clothes like wrapping cloths and pullovers (for men and women), men's loin-cloth, or women's piece of skirt.



Giữ hồn Tây Nguyên | Saving the soul of the Central Highlands
Kim Nga

Gốm M'nông | Pottery of Mnong people
Quang Huy

GỐM
POTTERY

Gốm cổ của người M'nông Rlăm ở Đắk Lắk có bề dày lịch sử và từng là một sản phẩm trao đổi quan trọng của giao thương ngoại vùng. Theo truyền thống, loại gốm này được làm bằng đất sét từ chân núi Chư Yang Sin hùng vĩ, với quy trình sản xuất hoàn toàn thủ công qua các khâu cơ bản gồm làm đất, tạo hình sản phẩm, trang trí hoa văn và nung đốt.

Ancient pottery of the Mnong Rlam people in Dak Lak Province has a long history and was an important exchange product of out-of-region trading activities. Traditionally, this pottery is made of clay exploited on the foot of the majestic Chu Yang Sin mountain, gone through a completely handcrafted production process including basic stages namely preparing clay, shaping, decorating, and burning.

Cội nguồn | Fountainhead
Gia Phong

Tạc tượng gỗ | Sculpting wooden statues
Quang Huy

TƯỢNG GỖ
WOODEN STATUES

Tượng gỗ Tây Nguyên là một phần trong văn hóa truyền thống của vùng đất cao nguyên. Tượng gỗ phản ánh nhiều đề tài, diễn tả cô đọng nhất với những biểu trưng của sinh tồn, phồn thực liên quan đến giới tính, lao động sản xuất và sự đa dạng của đời sống.

Wooden statues are part of the traditional culture in the Central Highlands. They reflect a wide range of topics which express most concisely the symbols of survival, fertility related to gender, topics of working and production, and diversity of human life.

Lễ cúng sức khỏe cho voi | Elephant's health worshipping
Xuân Chiến

Tây Nguyên là xứ sở của các lễ hội, đặc biệt vào mùa "ăn năm uống tháng" từ cuối tháng 11 đến cuối tháng 3 hàng năm. Trong đó, phần nghi lễ luôn được khởi đầu bằng âm vang cồng chiêng huyền thoại, thể hiện đa dạng qua lễ hội ăn cơm mới, lễ hội kết nghĩa, lễ hội cúng sức khỏe, lễ hội cúng bến nước, lễ hội bỏ mả…

The Central Highlands is the land of festivals, especially during the season "for eating and drinking" from late November to late March. Therein, sacred rituals always begin with sounds of legendary gongs that are performed during the new rice festival, health worshipping festival, river wharf worshipping festival, grave leaving rites, and others.

Vào hội | Festival's opening
Hữu Hùng

Âm vang Cao nguyên | Sound of the Central Highlands
Bảo Hưng

Lễ cúng bến nước của người Êđê | River wharf worshipping of Ede people
Hữu Hùng

Lễ cầu mưa của người Êđê | Rain-praying ritual of Ede people
Hữu Hùng

Dân tộc Êđê cư trú đông đảo tại Đắk Lắk, sở hữu đời sống tinh thần vô cùng phong phú với nhiều nghi lễ và lễ hội. Trong đó, lễ cúng bến nước và lễ cầu mưa là hai di sản đặc sắc, chứa đựng giá trị nhân văn được lưu truyền qua các thế hệ.

The Ede people who largely reside in Dak Lak own an extremely rich spiritual life with many festivals and rituals. Therein, river wharf worshipping and rain-praying ritual are two among the featured heritages, containing human values handed over from generation to generation.

Lễ hội Lồng Tồng của người Tày, Nùng | Long Tong festival of Tay and Nung people
Lê Minh

Nhiều nghi lễ nông nghiệp gắn bó chặt chẽ với đời sống của đồng bào các dân tộc tại Đắk Lắk. Trong đó, lễ hội mừng lúa mới để tạ ơn trời đất và ông bà tổ tiên, cầu cho mùa màng bội thu luôn giữ vai trò đặc biệt quan trọng.

Agricultural rituals are closely linked to the life of the ethnic groups in Dak Lak. In which, the new rice festival that is aimed at sending gratefulness to heaven, earth, and ancestors as well as praying for bumper crops plays an important role.

Lễ cúng lúa mới của người Xơ Đăng
New rice festival of Sedang people
Quang Huy

Hội vật Vụ Bổn| Wresting festival at Vu Bon Commune
Lê Quang Khải

Tây Nguyên là nơi có sự giao thoa văn hóa với nhiều vùng miền, tạo ra nhiều sắc thái khác nhau cho hoạt động lễ hội. Trong đó, Hội vật ở Vụ Bổn, huyện Krông Pắc được tổ chức vào ngày Rằm tháng Giêng hàng năm là nét văn hóa của đồng bào tỉnh Bắc Giang và Bắc Ninh mang theo khi di cư vào Đắk Lắk, thể hiện tinh thần thượng võ, lòng dũng cảm, tự tin và mưu trí.

The Central Highlands exhibits distinct cultural features from many other regions, which contributes to diversify its ingenious festivals. Therein, Vu Bon Wrestling Festival that is held in Krong Pac District on the full moon day in lunar January every year is a cultural feature brought by the Bac Ninh and Bac Giang people when they migrated to Dak Lak, demonstrating valour, courage, confidence and intelligence.

Voi trong ngày hội | Elephants in festivals
Bảo Hưng

Nhịp xoang trong ngày hội | "Xoang" dance in festivals
Hoàng Tuệ

Múa sạp | Bamboo dance
Bùi Minh Tâm

Đua voi trên hồ Lắk| Elephants racing on Lak Lake
Lê Quang Khải

Hội voi là những ngày sôi động nhất tại Đắk Lắk, không chỉ ở Buôn Đôn - quê hương của các Gru săn voi nổi tiếng mà còn tại những địa điểm khác. Trong ngày hội voi, những chú voi khôn ngoan và thiện chiến tham gia diễu hành, đá bóng, thi bơi lội vượt sông và nhảy múa theo điệu kèn Đing Năm.

Hội đua voi Buôn Đôn | Elephants racing festival at Buon Don Village
Trần Thị Mùi

Elephant festival is the most exciting season of a year in Dak Lak, not only in Buon Don Village - the home to famous elephant hunters, but also other destinations. During this occasion, the most intelligent and strongest elephants gather to parade, play football, swim across rivers and dance to the tune of Ding Nam trumpet.

Minh Phương

LỄ HỘI CÀ PHÊ BUÔN MA THUỘT
BUON MA THUOT COFFEE FESTIVAL

Lễ hội Cà phê Buôn Ma Thuột là lễ hội cấp Quốc gia, được tổ chức hai năm một lần vào tháng 3 hàng năm với nhiều hoạt động phong phú, nhằm tôn vinh các giá trị văn hóa và tiềm năng kinh tế của tỉnh Đắk Lắk, trong đó cây cà phê được đặt ở vị trí trung tâm của sự phát triển. Đến với lễ hội, du khách không chỉ thưởng thức hương vị cà phê mà còn được đắm mình trong các hoạt động văn hóa đa sắc màu, khám phá nhiều điểm đến hấp dẫn trên bản đồ du lịch Tây Nguyên, tìm hiểu cơ hội đầu tư, giao thương tại Đắk Lắk.

Buon Ma Thuot Coffee Festival is a national-level festival in Vietnam, held every two years in March with a wide range of activities to honour cultural values and economic potentials of Dak Lak Province with the coffee tree being in the center of development. On this occasion, travellers not only grab chances to sip the genuine coffee flavour but also immerse in colourful cultural events, discover more attractive destinations on the Central Highlands' tourist map, and seek opportunities for investment and trading in Dak Lak.

Chiều về trên buôn M'Liêng | M'Lieng Village at sunset
Xuân Chiến

Đồng bào các dân tộc Tây Nguyên sống quây quần, gắn bó, chung tay xây dựng buôn làng và lưu giữ các nét đẹp truyền thống. Điều này không chỉ thể hiện qua các hoạt động sôi nổi của mùa lễ hội "ăn năm uống tháng", mà còn cả nếp sinh hoạt bình dị trong đời sống thường ngày.

The ethnic groups of the Central Highlands live closely in harmony, jointly build up villages and preserve traditional customs of the region. This is not only reflected via the exciting activities of the festive season "for eating and drinking", but also their idyllic lifestyle in the daily routine.

Chiều về trên sông Sêrêpôk | Serepok River at sunset
Tôn Thất Tuấn Ninh

Được hợp lưu bởi sông Mẹ Krông Ana và sông Cha Krông Nô, sông Sêrêpôk với chiều dài 315km không đổ thẳng ra biển Đông như nhiều dòng sông khác mà chảy ngược sang Campuchia trước khi hợp vào dòng Mê Kông, xuôi về miền Tây Nam bộ Việt Nam rồi hòa vào biển lớn.

Combining the great Krong Ana and Krong No rivers, the 315-kilometer Serepok is like no other river. Instead of going straight to the East Sea, it flows backwards to Cambodia before joining the great Mekong river, then moving towards Vietnam's Southwest region and running to the sea.

Niềm vui tuổi thơ | Joys of childhood
Minh Phương

Bếp của người H'mông | Hmong people's kitchen
Trần Bảo Hòa

Pha chế cà phê truyền thống của người Êđê | Making traditional coffee of Ede people
Ama Phong

Nếp thời gian | Beauty of age
Minh Phương

Hồn nhiên | Childlike
Minh Phương

Minh Phương

Đại Ngô

Đắk Lắk có nhiều người con ưu tú, dù đi xa hay trở về, họ vẫn luôn được đón đợi nồng nhiệt trong vòng tay của người dân nơi đây. Trong ảnh là H'Hen Niê, cô gái dân tộc Êđê đã giành vương miện cuộc thi Hoa Hậu Hoàn Vũ Việt Nam năm 2017, Top 5 Hoa Hậu Hoàn Vũ Thế giới năm 2018, đạt danh hiệu Vẻ đẹp vượt thời gian năm 2018 của chuyên trang sắc đẹp Missology.
Hoa hậu H'Hen Niê là Đại sứ Truyền thông của Lễ hội Cà phê Buôn Ma Thuột lần thứ 7.

Dak Lak has many excellent citizens, whether leaving or returning, they are always eagerly awaited by the community. The pictures are about H'Hen Nie, the Ede ethnic lady who won the Miss Universe Vietnam competition in 2017, being listed in the Top 5 of Miss Universe 2018 and achieving Missosology's Timeless Beauty 2018.
Ms. H'Hen Nie is the Media Ambassador of the 7th Buon Ma Thuot Coffee Festival.

Mừng chiến thắng | Celebration of triumph
Minh Phương

Đắk Lắk còn là một điểm đến sôi động với nhiều hoạt động tập thể. Trong ảnh là nhân dân các dân tộc thành phố Buôn Ma Thuột trong ngày vui chiến thắng của đội tuyển Việt Nam tại AFF Suzuki Cup 2018.

Dak Lak is also a vibrant destination with large gatherings. In the picture, people in Buon Ma Thuot City were getting excited about the wining of Vietnam's national male football team at AFF Suzuki Cup 2018.

Cái chữ trong mưa | Going to school in the rain
Xuân Chiến

Các hoạt động thiện nguyện và công tác xã hội tại Đắk Lắk phản ánh sắc nét lối sống cộng đồng đã ăn sâu, bám rễ trong tiềm thức của người dân nơi đây. Một số hoạt động tình nguyện nổi bật đã được triển khai tại địa bàn tỉnh trong thời gian qua như "Mùa hè xanh", "Chủ nhật đỏ", "Dĩa cơm trên tường"...

Philanthropy and social activities in Dak Lak strongly reflect the community-oriented lifestyle that deeply roots in the mind of people in this land. Some highlighted philanthropy programmes have been implemented recently in Dak Lak Province, namely "Green Summer", "Red Sunday" and "Rice plate on the wall" amongst others.

Chương trình "Chủ nhật đỏ" tại huyện Cư M'gar | | "Red Sunday" programme in Cu M'gar District
Hoàng Thiên Nga

Chương trình thiện nguyện "Dĩa cơm trên tường"
"Rice plate on the wall" philanthropy programme
Trần Anh Huy

Chương trình thiện nguyện "Dĩa cơm trên tường"
"Rice plate on the wall" philanthropy programme
Trần Anh Huy

Về với buôn làng | Back to the village
Trần Thị Mùi

Chiến dịch "Mùa hè xanh" | "Green summer" campaign
Bảo Hưng

ƯU THẾ
PROSPECTS

Bạt ngàn cà phê | Coffee landscape
Xuân Chiến

Mùa thu hoạch | Harvest season
Hữu Hùng

Trong hơn một thế kỷ qua, cây cà phê đã bén rễ và bao phủ hầu hết vùng đất đỏ bazan trù phú trên cao nguyên Đắk Lắk. Cà phê được trồng trên diện tích hơn 200.000 héc-ta, hiện đạt năng suất hàng đầu thế giới với sản lượng hơn 460 nghìn tấn/năm, xuất khẩu tới hơn 60 quốc gia, vùng lãnh thổ trên thế giới, và mang lại doanh thu khoảng 500 triệu USD mỗi năm cho tỉnh Đắk Lắk. Cà phê Buôn Ma Thuột đã được bảo hộ chỉ dẫn địa lý.

Bên cạnh đó, đất đai và khí hậu của Đắk Lắk rất thích hợp để trồng nhiều loại cây khác có giá trị như tiêu (diện tích 38.616 héc-ta), ca cao (diện tích 1.325 héc-ta, sản lượng 1.317 tấn), sầu riêng (diện tích 6.089 héc-ta, sản lượng 50.352 tấn); bơ (diện tích 5.606 héc-ta, sản lượng 34.828 tấn), cam, quýt, nhãn... Hiện toàn tỉnh có gần 20.500 héc-ta cây ăn trái và 22.568 đàn ong mật với sản lượng mật đạt 8.131 tấn.

Over the past century, the coffee trees have been deeply rooted and covered most of the fertile basaltic land of Dak Lak Province. Growing over 200,000 hectares, coffee plantations here provide an annual output of above 460,000 tons that are exported to over 60 countries and territories with an annual revenue of about US $500 million, being one of the world's biggest suppliers. Buon Ma Thuot Coffee trademark carries the entitlement of "Certificate of Geographical Indications".

In addition, soil and climate conditions of Dak Lak are suitable for planting other valuable trees such as pepper (a total area of 38,616 hectares), cocoa (a total area of 1,325 hectares, an annual output of 1,317 tons), durian (a total area of 6,089 hectares, an annual output of 50,352 tons), avocado (a total area of 5,606 hectares, an annual output of 34,828 tons), orange, citrus, longan, and others. The province currently has about 20,500 hectares of fruit trees and 22,568 honeybee hives with an output of 8,131 tons.

Nhân giống cà phê bằng phương pháp nuôi cấy mô tế bào
Coffee reproduction by tissue culture techniques
Trần Thị Mùi

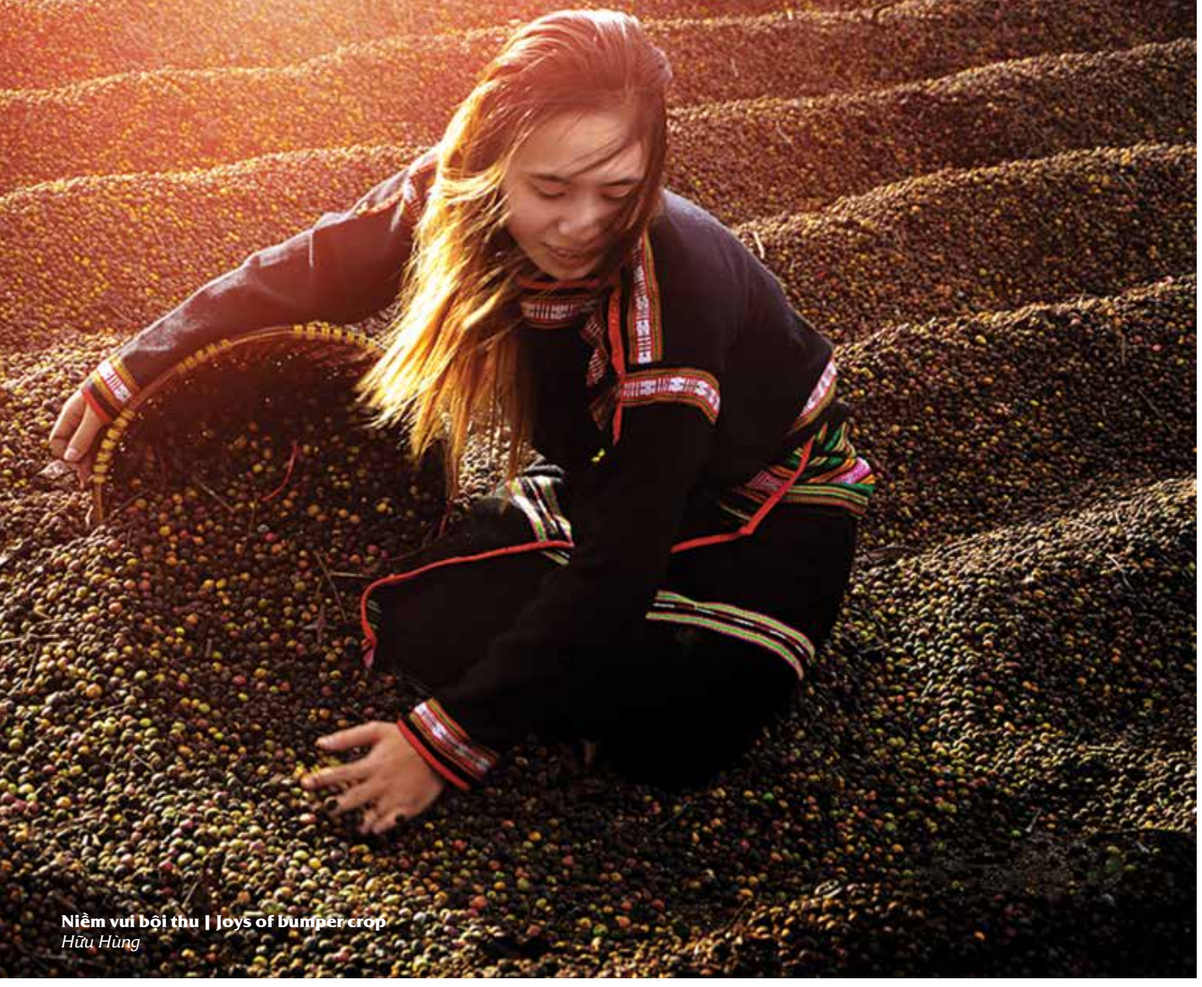
Ươm mầm | Seedlings plantation
Trần Thị Mùi

Định hướng đến năm 2030, Đắk Lắk sẽ giữ khoảng 190.000 héc-ta diện tích đất trồng cà phê, với sản lượng cà phê nhân đạt mức 460 nghìn tấn/năm và tỷ trọng cà phê chế biến sâu chiếm khoảng 30% tổng sản lượng, nâng kim ngạch xuất khẩu lên gấp 1,5 lần so với hiện nay.

Chuẩn bị cây giống | Seedlings preparation
Quang Huy

Chăm sóc cây con | Seedlings care
Trần Thị Mùi

Targeting by 2030, Dak Lak will retain 190,000 hectares of coffee plantation areas with a total annual output of coffee beans reaching 460,000 tons and proportion of deep-processed coffee accounting for around 30% of the total output, a 1.5 times increase in coffee exports compared to the current figures.



Niềm vui bội thu | Joys of bumper crop
Hữu Hùng

Trên sân phơi | Drying patios
Xuân Chiến

Hồ tiêu | Pepper
Lê Oanh

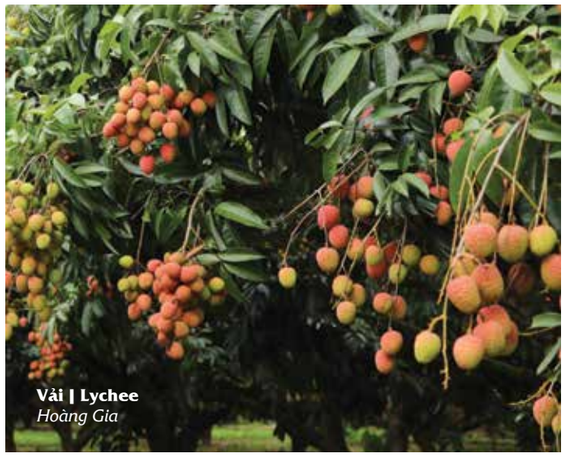
Sầu riêng | Durian
Lê Oanh

Bơ | Avocado
Thái Thịnh

Mắc ca | Macadamia
Hoàng Gia

Cacao | Cocoa
Bảo Hưng

Mật ong | Honeybee
Hoàng Gia



Vải | Lychee
Hoàng Gia

Lan | Orchid
Huyện Cư M'gar

Nông nghiệp công nghệ cao - Rau thủy canh | High-tech Agriculture - Hydroponic vegetables
Nguyễn Việt Tân

Tỉnh Đắk Lắk đang nỗ lực thực hiện Đề án ứng dụng phát triển nông nghiệp công nghệ cao vào sản xuất để nâng cao năng suất, chất lượng. Trong đó, tập trung ứng dụng công nghệ tự động, bán tự động; nhà màng, nhà lưới, nhà kính; công nghệ tưới tiết kiệm; xử lý ra hoa đậu quả và nhân giống bằng nuôi cấy mô.

Dak Lak eagerly applies the development of advanced agricultural sciences into production to enhance productivity and quality. Therein, this province focuses on exploiting automatic and semi-automatic technology; poly house, net house, and green house; water-saving irrigation technology; as well as fructification and plant reproduction by tissue culture techniques.

Thu hoạch lúa | Harvesting rice
Bảo Hưng

Đắk Lắk có diện tích trồng lúa lớn nhất khu vực Tây Nguyên với 101.491 héc-ta, tương đương 31% diện tích cây trồng hàng năm của toàn tỉnh, đạt sản lượng 643.504 tấn/năm.

Dak Lak has the largest rice-growing area in the Central Highlands with the total area of 101,491hectares, accounting for 31% of the annual planting area of the entire province, generating an output of 643,504 tons/year.

Cao su mùa thay lá | Leaf-change season of rubber forests
Nguyễn Việt Tân

Cao su mùa lá rụng | Fall season of rubber forests
Xuân Chiến

Với thế mạnh về rừng, Đắk Lắk hướng đến phát triển lĩnh vực khai thác và chế biến gỗ rừng trồng. Cây cao su là một trong những sản phẩm chủ lực, chiếm diện tích 38.381 héc-ta với sản lượng hàng năm hơn 37.000 tấn, xuất khẩu đi hơn 15 quốc gia. Tỉnh ưu tiên mời gọi các dự án chế biến nông, lâm sản chất lượng cao gắn với phát triển nguồn nguyên liệu tại địa phương.

Given the advantages of forests, Dak Lak intends to develop exploitation and processing of wood from plantation forests. Rubber tree is a key product with a total area of 38,381 hectares and an annual output of over 37,000 tons, exported to more than 15 other countries. The province offers priorities for high-quality processing projects for agricultural and forestry products that are associated with developing on-site sources of raw materials.

Chiều về | The afternoon
Minh Phương

Chăn nuôi cũng là một thế mạnh của Đắk Lắk, mỗi năm cung cấp khoảng 39.750 con trâu; 234.600 con bò; 734.000 con heo; 10,5 triệu con gia cầm, đáp ứng nhu cầu tiêu thụ trong và ngoài tỉnh. Đắk Lắk có mục tiêu phát triển chăn nuôi đại gia súc (bò thịt, bò sữa) theo hướng trang trại tập trung với quy mô công nghiệp và công nghệ mới.

Livestock is also a strength of Dak Lak, annually providing about 39,750 buffalos; 234,600 cows; 734,000 pigs and about 10.5 million poultry for the demand of not only local consumption but also neighbouring provinces. Dak Lak targets to develop cattle farming (beef cow and dairy cow) in the direction of concentrated farming with industrial scale and new technologies.

Trại nuôi cá tầm trên hồ thủy điện buôn Tuôr Srah | Sturgeon floating cages on hydropower lake at Tuor Srah Village
Trần Thị Mùi

Sở hữu hệ thống sông suối và hồ tự nhiên đa dạng, Đắk Lắk đã phát triển hơn 8.300 héc-ta diện tích mặt nước nuôi trồng thủy sản với nhiều cơ sở sản xuất cá giống quy mô lớn. Với điều kiện về khí hậu, thổ nhưỡng và hệ sinh thái tốt, cá tầm nuôi công nghiệp tại huyện Krông Bông và lòng hồ thủy điện đang trở thành một trong những nguồn lợi thủy sản có tiềm năng to lớn của tỉnh Đắk Lắk.

Based on a diverse system of natural rivers and lakes, Dak Lak has exploited a total water surface area of more than 8,300 hectares for aquaculture with many large-scale fingerling hatcheries. Thanks to ideal conditions of the climate, soil and ecosystem, the industrial sturgeon raised in Krong Bong District and hydropower reservoirs is becoming one of the great potential aquatic resources of Dak Lak Province.

Thủy điện buôn Kuôp | Hydropower plant at Kuop Village
Bảo Hưng

Đắk Lắk là một trong những địa phương có tiềm năng phát triển thủy điện, năng lượng mặt trời và năng lượng gió. Các dự án năng lượng mặt trời tập trung ở huyện Ea Súp và Buôn Đôn. Điện gió được phát triển tại các huyện Ea H'leo, Krông Năng, Krông Búk và thị xã Buôn Hồ.

Dak Lak has solid potential for developing hydroelectric, solar and wind energy. The solar projects of Dak Lak are mostly located in the districts of Ea Sup and Buon Don. Meanwhile, the wind energy projects are implemented in the districts of Ea H'leo, Krong Nang, Krong Buk and Buon Ho.

Điện mặt trời | Solar power
Xuân Chiến

Lắp đặt trụ điện gió tại huyện Ea H'leo | Wind turbine installation in Ea H'leo District
Ngọc Tài

Dàn máy sơ chế cà phê do Công ty Cơ khí Xuân Hòa chế tạo | Coffee processing machine by Xuan Hoa Mechanical Company
Hoàng Thiên Nga

Công nghiệp chế biến đang đóng vai trò chủ đạo trong các ngành công nghiệp tại Đắk Lắk, dựa trên tiềm năng về sản phẩm nông nghiệp và cây công nghiệp. Bên cạnh đó, công nghiệp hỗ trợ cơ khí, chế tạo cũng là một trong những thế mạnh của tỉnh, với nhiều sản phẩm đã tạo được thương hiệu và chỗ đứng vững chắc trên thị trường.

Dàn máy sấy nhiệt chế tạo tại Công ty Viết Hiền
Thermal drying system at Viet Hien Company
Công ty Viết Hiền

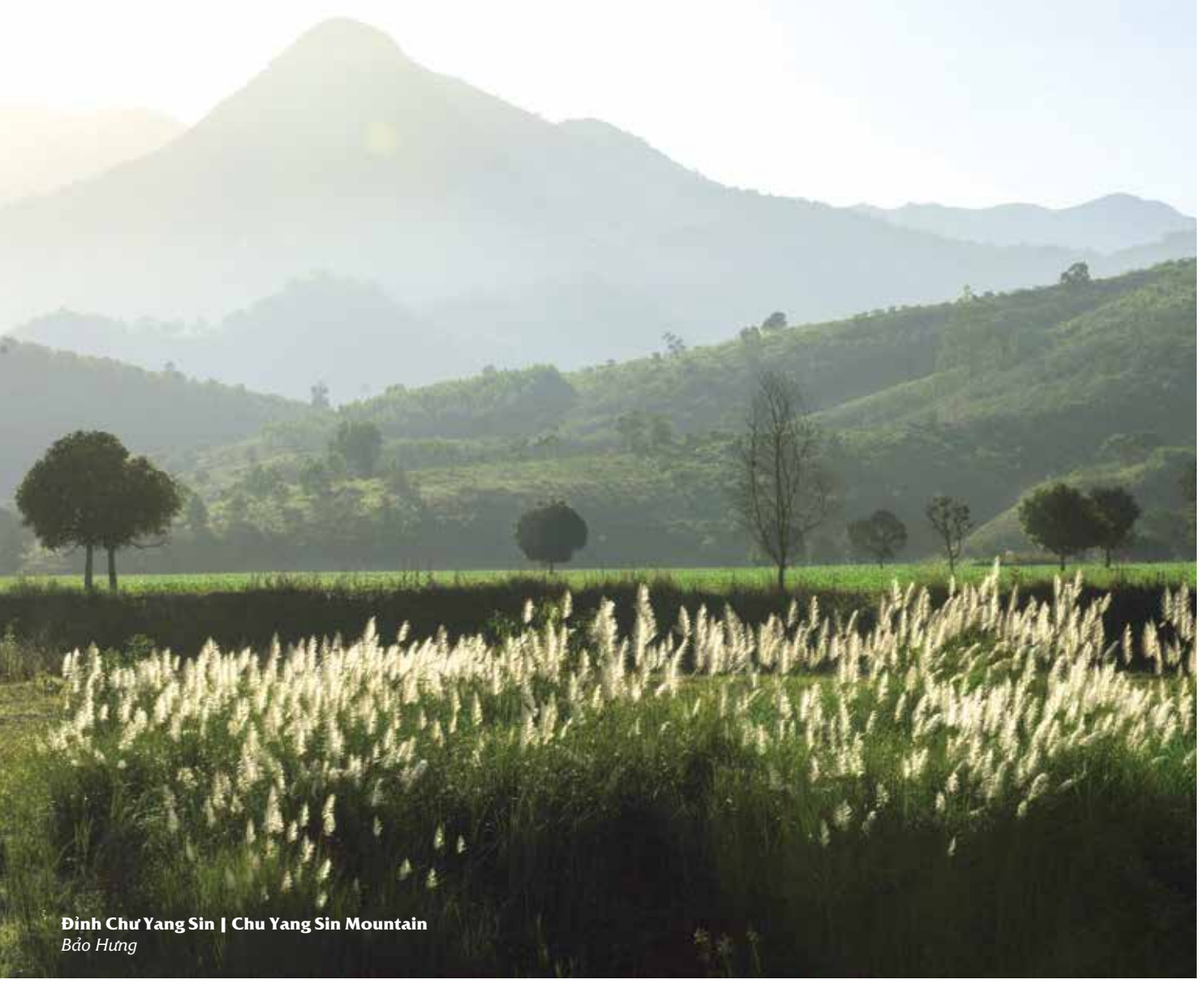
Nhà máy bia Sài Gòn - Đắk Lắk
Saigon - Dak Lak Brewery Company
Bia Sài Gòn

Processing industries play vital roles in Dak Lak´s overall socio-economic development, based on its strengths of agricultural products and industrial crops. In the meantime, the mechanical supporting industry and manufacturing industry are among the driving forces of this province, with many products that have created strong presence and reputation in the market.

Tây Nguyên mời gọi | The invitation of Central Highlands
Bảo Hưng

Nằm trong Không gian văn hóa cồng chiêng Tây Nguyên - Di sản văn hóa phi vật thể đại diện của nhân loại và là thủ phủ cà phê của Việt Nam, Đắk Lắk có nhiều lợi thế để thu hút du khách trong nước và quốc tế. Đắk Lắk chào đón các nhà đầu tư quan tâm đến phát triển hạ tầng du lịch chất lượng cao gắn với du lịch sinh thái, du lịch cộng đồng, du lịch nông nghiệp và du lịch văn hóa.

Being home to the Space of Gong Culture in the Central Highlands, which was recognised by UNESCO as Intangible Cultural Heritage of Humanity in 2008, and the Vietnam's metropolis of coffee, Dak Lak has many selling points to attract both domestic and international travellers. This province welcomes investors who are interested in developing high quality tourism infrastructure associated with ecotourism, community tourism, agricultural tourism, and cultural tourism.



Đỉnh Chư Yang Sin | Chu Yang Sin Mountain
Bảo Hưng

Tâm phụng sự thiện lành | For the goodness
Tô Thanh Tân

Trường Đại học Tây Nguyên | University of the Central Highlands
Trường Đại học Tây Nguyên

Tỉnh Đắk Lắk hiện có hai trường Đại học (Đại học Tây Nguyên và Đại học Buôn Ma Thuột), một phân hiệu đại học (Phân hiệu Đại học Luật Hà Nội), bốn trường Cao đẳng và tám trường Trung cấp chuyên nghiệp. Bên cạnh đó, tỉnh còn đẩy mạnh xã hội hóa để xây dựng các cơ sở giáo dục và y tế chất lượng cao.

Dak Lak currently has two universities (Tay Nguyen University and Buon Ma Thuot University), one university division (The Division of Hanoi Law University), four colleges, and eight vocational schools. In addition, this province also strongly encourages private sector to build many high-quality educational centers and advanced medical facilities.

Trường Đại học Buôn Ma Thuột | University of Buon Ma Thuot
Trường Đại học Buôn Ma Thuột

Bệnh viện đa khoa vùng Tây Nguyên | General hospital of the Central Highlands
Lê Minh

ĐIỂM ĐẾN
DESTINATIONS

Trồng rừng | Afforestation
Xuân Chiến

Bảo tàng Đắk Lắk | Dak Lak Provincial Museum
Bảo Hưng

Ngã Sáu Buôn Ma Thuột | Six-way Intersection of Buon Ma Thuot City
Trần Hạt

Nhà đày Buôn Ma Thuột | Buon Ma Thuot Prison Museum
Trần Thị Mùi

Đình Lạc Giao | Lac Giao Communal House
Quang Huy

Bảo tàng Thế Giới Cà Phê | The World Coffee Museum
Minh Mẫn

Tòa Giám mục Buôn Ma Thuột| Buon Ma Thuot Episcopal See
Hữu Hùng

Chùa Sắc Tứ Khải Đoan | Sac Tu Khai Doan Pagoda
Ama Phong

Nhà thờ Buôn Hồ | Buon Ho Church
Trần Thị Mùi

Thác Drai Dlông | Drai Dlong Waterfall
Hữu Hùng

Thác Drai Nur | Drai Nur Waterfall
Nguyễn Viết Tân

Thác Drai Nur thuộc xã Dray Sáp, huyện Krông Ana, cách trung tâm thành phố Buôn Ma Thuột khoảng 25km về phía Nam. Thác có chiều rộng trên 250m, chiều cao trên 30m nối liền đôi bờ hai tỉnh Đắk Lắk và Đắk Nông, phía sau làn nước đổ xuống có một hang động lớn, du khách có thể vui chơi thám hiểm trong hẩm thác mà không bị ướt.

Drai Nur Waterfall is located in Dray Sap Town, Krong Ana District, about 25km to the South of Buon Ma Thuot City, and has a width of over 250m and a height of over 30m, connecting the banks of Dak Lak and Dak Nong Provinces. What is even more special is that there is a big cave behind the fall, where visitors can explore and have fun without getting wet.

Hồ Ea Nhái | Ea Nhai Lake
Bảo Hưng

Thuộc huyện Krông Pắc, Ea Nhái là một hồ nước nhân tạo có diện tích khoảng 3km², được bao quanh bởi những đồi cà phê tuyệt đẹp.

Located in Krong Pac District, Ea Nhai is an artificial lake with a total area of 3sqkm, surrounded by picturesque coffee hills.

Rừng thu | Autumn forest
Xuân Chiến

Rừng khộp ở Vườn Quốc gia Yok Đôn đẹp nhất vào mùa khô, khi lá cây đồng loạt chuyển sang sắc vàng, sắc đỏ, rực rỡ đến mê hoặc lòng người.

Dipterocarp forests in the Yok Don National Park enter the most breath-taking time of the year in dry season, as leaves simultaneously turn to yellow and red, creating a spectacular and enchanting picture.

Đèo Phượng Hoàng | Phuong Hoang Pass
Xuân Chiến

Là trục giao thông huyết mạch nối Đắk Lắk với Khánh Hòa, đèo Phượng Hoàng có hình dáng như một cánh chim tuyệt đẹp bay vút lên giữa khoảng không bất tận của đại ngàn.

As a significant artery connecting Dak Lak Province with Khanh Hoa Province, Phoenix Pass is shaped like noble wings soaring to the endless space of the vast forests.

Một thoáng Krông Bông | Krong Bong landscape
Hoàng Tuệ

Rừng thông Krông Búk | Pine forest in Krong Buk District
Bảo Hưng

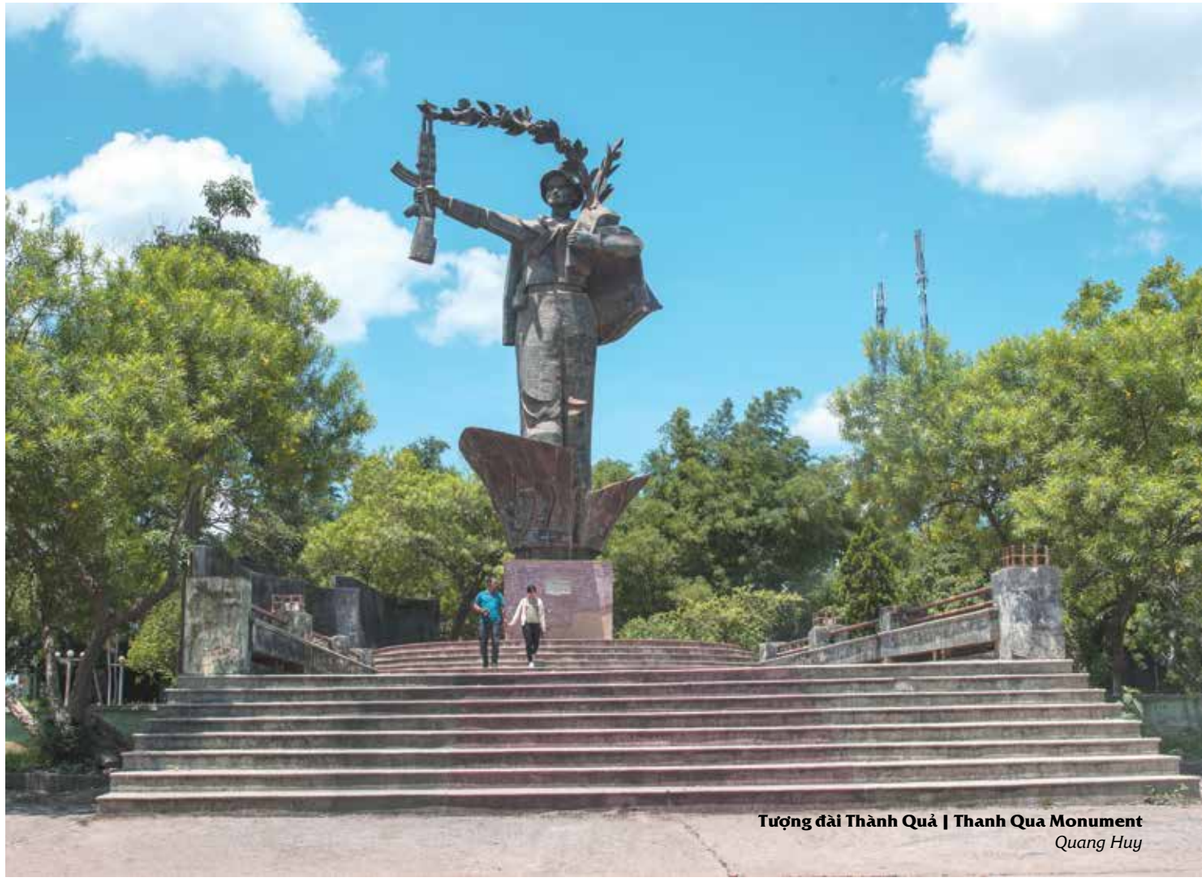
Tháp Yang Prông | Yang Prong Tower
Quang Huy

Thác Thủy Tiên | Thuy Tien Waterfall
Trần Hạt

Một thoáng Cư Kuin | Cu Kuin landscape
Vũ Duy Thương

Bình minh hồ Lắk | Sunrise on Lak Lake
Bảo Hưng

Thác Bảy Tầng | Seven-step Waterfall
Nguyễn Văn Lộc



Tượng đài Thành Quả | Thanh Qua Monument
Quang Huy

KHÁM PHÁ
DISCOVERY

Luyện tập | Practice
Trần Thị Mùi

LỄ HỘI TRUYỀN THỐNG TỈNH ĐẮK LẮK
TRADITIONAL FESTIVALS OF DAK LAK PROVINCE

Huyện Buôn Đôn
Buon Don District

Hội voi Buôn Đôn: Định kỳ hai năm một lần vào tháng 3
Elephants racing festival at Buon Don Village: Biennial in March

Thành phố Buôn Ma Thuột
Buon Ma Thuot City

Lễ hội Cà phê Buôn Ma Thuột: Định kỳ hai năm một lần vào tháng 3
Buon Ma Thuot Coffee Festival: Biennial in March

Lễ Cúng bến nước: Đầu năm mới
River wharf worshipping: At the beginning of each New Year

Huyện Cư M'gar
Cu M'gar District

Lễ hội ăn cơm mới của đồng bào dân tộc Xơ Đăng: Ngày 01/01 Dương lịch
New rice festival of the Sedang ethnic people: On the 1st January

Lễ hội mừng lúa mới của đồng bào dân tộc Thái: Giữa mùa gặt
New rice festival of the Thai ethnic people: In the mid-harvest season

Lễ hội Lồng Tồng: Mùng 6 Tết Âm lịch
Long Tong festival: On the 6th day of the Lunar New Year

Huyện Krông Pắc
Krong Pac District

Hội vật Vụ Bổn: Rằm tháng Giêng
Vu Bon Wrestling Festival: On the full moon day in lunar January

Huyện Krông Năng
Krong Nang District

Ngày hội văn hóa dân gian Việt Bắc tại xã Ea Tam: Rằm tháng Giêng
Viet Bac folk festival in Ea Tam Commune: On the full moon day in lunar January

Huyện Krông Bông
Krong Bong District

Hội Chọi bò của đồng bào dân tộc H'Mông: Mùng 6 Tết Âm lịch
Cow fighting festival of the Hmong ethnic people: On the 6th day of the Lunar New Year

Huyện Krông Ana
Krong Ana District

Giải đua thuyền truyền thống tỉnh Đắk Lắk: Mùng 4 Tết Âm lịch
Dak Lak traditional boat racing tournament: On the 4th day of the Lunar New Year

BẢN ĐỒ DU LỊCH TỈNH ĐẮK LẮK
TOURIST ATTRACTION MAP OF DAK LAK PROVINCE

Huyện Ea Súp
Ea Sup District

Tháp Yang Prông | *Yang Prong Tower*
Hồ Ea Súp Thượng | *Ea Sup Thuong Lake*

Huyện Buôn Đôn
Buon Don District

Khu Du lịch Buôn Đôn | *Buon Don Tourism Zone*
Thác Bảy Nhánh | *Seven-branch Waterfall*
Vườn Quốc gia Yok Đôn | *Yok Don National Park*
Khu Du lịch sinh thái Troh Bư | *Troh Bu Ecological Resort*
Khu Du lịch sinh thái Ánh Dương | *Anh Duong Ecological Resort*

Thành phố Buôn Ma Thuột
Buon Ma Thuot City

Nhà đày Buôn Ma Thuột | *Buon Ma Thuot Prison Museum*
Đình Lạc Giao | *Lac Giao Communal House*
Biệt điện Bảo Đại | *Bao Dai Palace*
Buôn Ako Dhong | *Ako Dhong Village*
Ngã Sáu Buôn Ma Thuột | *Six-way Intersection of Buon Ma Thuot City*
Bảo tàng tỉnh Đắk Lắk | *Dak Lak Provincial Museum*
Chùa Sắc Tứ Khải Đoan | *Sac Tu Khai Doan Pagoda*
Tòa Giám mục Buôn Ma Thuột | *Buon Ma Thuot Episcopal See*
Khu Du lịch sinh thái văn hóa cộng đồng Ko Tam | *Ko Tam Ecological, Cultural and Community-based Resort*
Khu Du lịch Suối Ong | *Suoi Ong Tourism Zone*
Khu Du lịch sinh thái Đồi Thông | *Doi Thong Ecological Resort*
Hồ Ea Kao | *Ea Kao Lake*

Huyện Krông Ana
Krong Ana District

Thác Drai Nur | *Drai Nur Waterfall*
Thác Gia Long | *Gia Long Waterfall*

Huyện Cư M'gar
Cu M'gar District

Thác Drai Yông | *Drai Yong Waterfall*
Bến nước buôn Sah B | *Water wharf at Sah B Village*

Huyện Krông Năng
Krong Nang District

Thác Thủy Tiên | *Thuy Tien Waterfall*

Huyện Ea Kar
Ea Kar District

Khu Bảo tồn thiên nhiên Ea Sô | *Ea So Nature Reserve*

Huyện Krông Pắc
Krong Pac District

Đồn điền CADA | *CADA Coffee Plantation*
Hồ Ea Nhái | *Ea Nhai Lake*

Huyện M'Drắk
M'Drak District

Thác Drai K'nao | *Drai K'nao Waterfall*
Đèo Phượng Hoàng | *Phuong Hoang Pass*
Khu Du lịch sinh thái M'Drắk | *M'Drak Ecological Resort*

Huyện Krông Bông
Krong Bong District

Vườn Quốc gia Chư Yang Sin | *Chu Yang Sin National Park*
Thác Krông Kmar | *Krong Kmar Waterfall*
Hang đá Đắk Tuôr | *Dak Tuor Rock Cave*

Huyện Lắk
Lak District

Hồ Lắk | *Lak Lake*
Thác Bìm Bịp | *Bim Bip Waterfall*
Khu Bảo tồn thiên nhiên Nam Ka | *Nam Ka Natural Conservation Zone*
Đá Voi Mẹ | *Mother Elephant Rock*

Cơm lam gà nướng | Tube rice and grilled chicken
Minh Phương

Đắk Lắk là một điểm đến độc đáo của ẩm thực bản địa kết hợp với sự phong phú hương vị các vùng miền. Du khách sẽ không thể bỏ qua cơm lam gà nướng, rượu cần, thịt gác bếp, canh cà đắng, lẩu cá lăng sông Sêrêpôk, chả cá thác lác hồ Lắk, lá bép ngọt, đọt mây đắng...
Đắk Lắk cũng là nơi bạn có thể thưởng thức phở Hà Nội, mì Quảng, bánh tráng cuốn thịt luộc, bánh xèo Nam Bộ, bún bò Huế, phở khô hai tô, hải sản nướng…

Dak Lak is a destination having the uniqueness of the indigenous cuisine combined with the diversity of other regions' flavours. Visitors should never miss dishes such as bamboo-tube rice and grilled chicken, stem wine, smoked meat, bitter aubergine soup, Serepok river fish hotpot, Lak lake fried fish, sweet "bep" leaves, bitter rattan shoots, and others.
Dak Lak is also a place where you can enjoy Hanoi noodle, Quang Nam-styled noodle, girdle-cake with boiled meat, Southern pancake, Hue beef noodle, "two-bowls" dried noodle, or grilled seafood.

Vếch | "Vech" dish
Pro

Phở khô hai tô | "Two-bowl" dried noodle
Đỗ Lan

Gà đồi M'Drắk | Prairie chicken at M'Drak
Đỗ Lan

Bánh ướt | Wet rice cake
Đỗ Lan

Bún bò | Beef noodle
Đỗ Lan

Bún đỏ | Red noodle
Đỗ Lan

Heo rừng | Boar meat
Đỗ Lan

Miến lươn xứ Nghệ | Eel vermicelli of Nghe An
Đỗ Lan

Mỳ Quảng | Quang Nam-styled noodle
Đỗ Lan

Khu du lịch nghỉ dưỡng Lắk Tented Camp | Lak Tented Camp Resort
Bảo Hưng

Các khu nghỉ dưỡng và khu du lịch sinh thái tại Đắk Lắk là nơi để du khách đắm mình vào thiên nhiên tươi đẹp, hùng vĩ của vùng đất đại ngàn với những trải nghiệm thú vị về văn hóa bản địa, sự hiếu khách của người dân địa phương và các món ăn hấp dẫn.

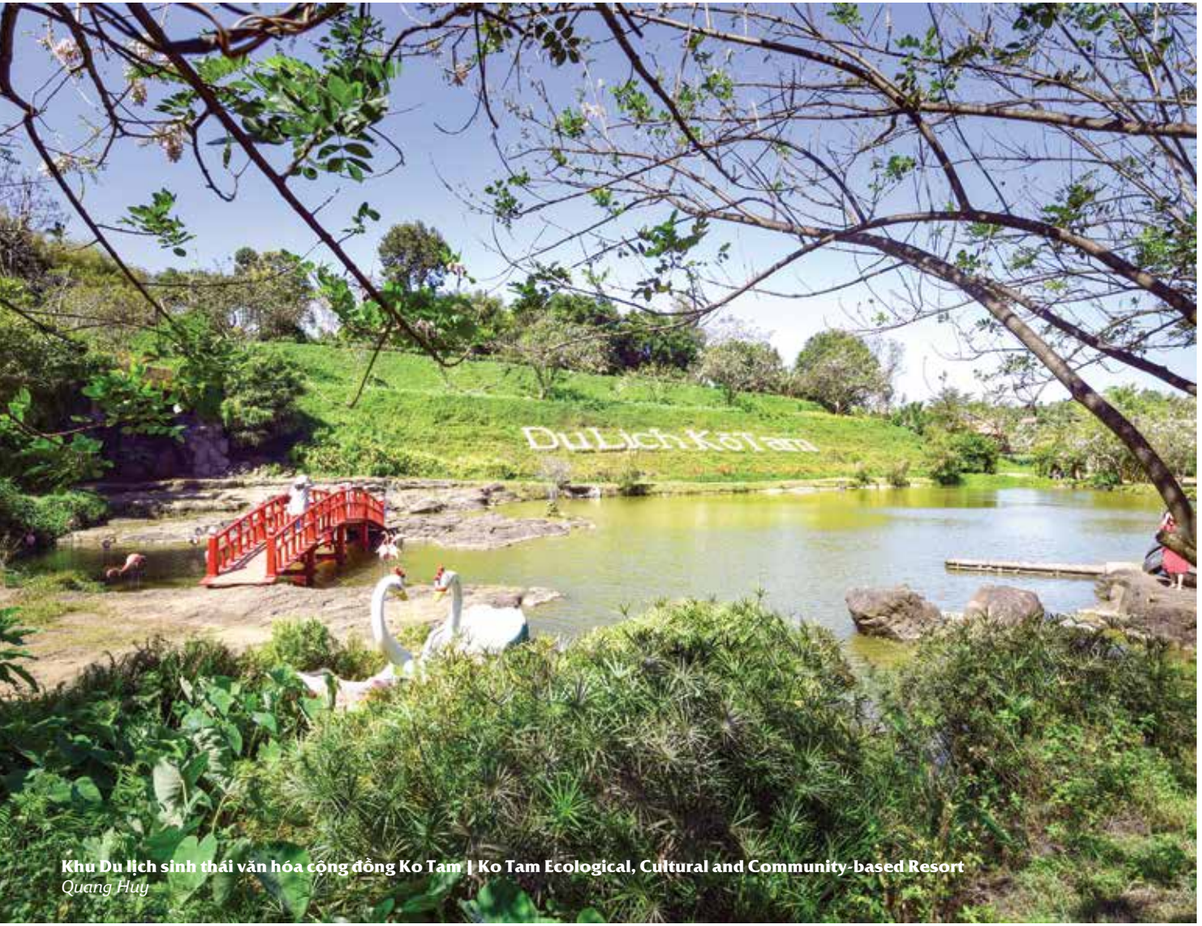
Dak Lak provides resorts and eco-tourism sites where visitors can immerse themselves in the middle of stunning and majestic nature of the vast land while experiencing indigenous culture, hospitality of local people, and delicious dishes.

Khách sạn Mường Thanh | Muong Thanh Hotel
Bảo Hưng

Khách sạn Hai Bà Trưng | Hai Ba Trung Hotel
Hữu Hùng

Khách sạn Sài Gòn - Ban Mê | Sai Gon - Ban Me Hotel
Gia Phong

Khách sạn Dakruco | Dakruco Hotel
Hoàng Tuệ



Khu Du lịch sinh thái văn hóa cộng đồng Ko Tam | Ko Tam Ecological, Cultural and Community-based Resort
Quang Huy

Khu nghỉ dưỡng AKo Ea | AKo Ea Resort
Bảo Hưng

Bảo tàng Thế Giới Cà Phê | The World Coffee Museum
Bảo Hưng

Vùng đất cao nguyên ngập tràn nắng gió này là điểm đến thú vị cho các du khách trong và ngoài nước với sự đa dạng về loại hình giải trí, bao gồm bảo tàng, quán cà phê, nhà hàng, quán bar, rạp chiếu phim, và các điểm vui chơi khác.

The sunny and windy Central Highlands of Vietnam is an amazing place for domestic and international tourists to unwind with abundant offerings for leisure including museums, cafés, restaurants, bars, cinemas and many other entertainment facilities.

Đường sách cà phê Buôn Ma Thuột | Buon Ma Thuot coffee & book street
Bảo Hưng

Làng cà phê Trung Nguyên | Trung Nguyen Coffee Village
Hữu Hùng

Khu du lịch Suối Ong | Suoi Ong Tourism Zone
Lê Quang Khải

Quán cà phê Azzan | Azzan café
Bảo Hưng

Thiên đường cà phê Mêhyco | Mehyco café
Bảo Hưng

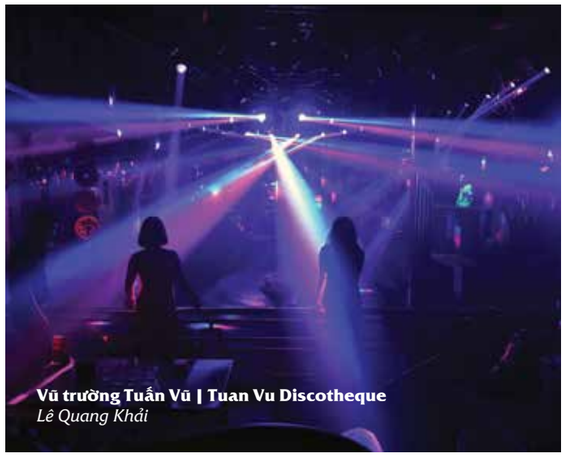
Quán cà phê Dubai | Dubai café
Bảo Hưng

Quán cà phê Arul | Arul café
Hoàng Tuệ

Bảo tàng Thế Giới Cà Phê | The World Coffee Museum
Bảo Hưng

Chương trình biểu diễn văn hóa cồng chiêng "Âm vang đại ngàn"
The gong performance "Chord of jungles"
Hữu Hùng

Khu vui chơi thiếu nhi | Kids zone
Bảo Hưng



Vũ trường Tuấn Vũ | Tuan Vu Discotheque
Lê Quang Khải

Phòng trà Hoa Pơ Lang | Po Lang Flower Club
Ngô Kha

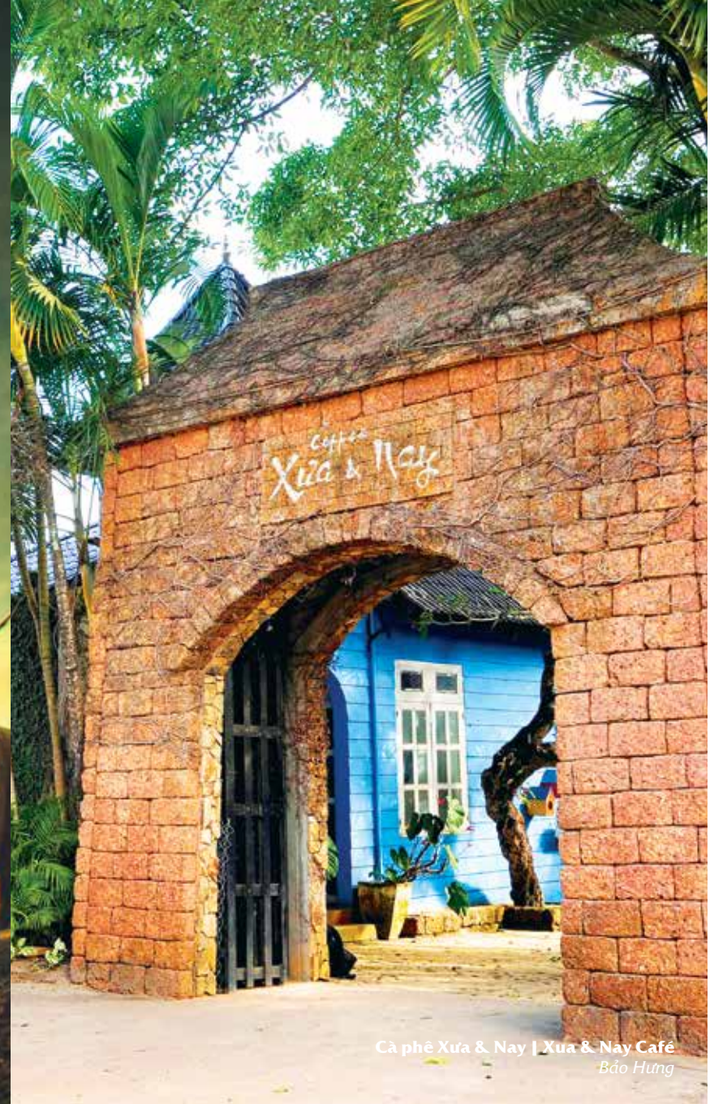
Một thoáng hồ Ea Kao | A glance of Ea Kao Lake
Minh Phương

CHƯƠNG TRÌNH LỄ HỘI CÀ PHÊ BUÔN MA THUỘT LẦN THỨ 7

Sự kiện	Thời gian	Địa điểm
Lễ khai mạc	19h00, ngày 09/03/2019	Quảng trường 10/3, thành phố Buôn Ma Thuột
Khai trương "Đường sách cà phê Buôn Ma Thuột"	08h00, ngày 09/03/2019	Hẻm 02 đường Phan Chu Trinh, thành phố Buôn Ma Thuột
Lễ hội đường phố	16h00, ngày 09/03/2019	Trung tâm Văn hóa tỉnh Đắk Lắk
Cuộc thi Cà phê đặc sản Việt Nam năm 2019	06/03/2019 - 09/03/2019	Số 72 Nguyễn Tất Thành, thành phố Buôn Ma Thuột
Hội chợ triển lãm chuyên ngành cà phê	09/03/2019 - 13/03/2019	Số 72 Nguyễn Tất Thành, thành phố Buôn Ma Thuột
Hội nghị xúc tiến đầu tư tỉnh Đắk Lắk năm 2019	08h00, ngày 10/03/2019	Khách sạn Mường Thanh, thành phố Buôn Ma Thuột
Hội thảo phát triển Cà phê đặc sản Việt Nam	14h00, ngày 10/03/2019	Khách sạn Mường Thanh, thành phố Buôn Ma Thuột
Hội thi Nhà nông đua tài	20h00, ngày 11/03/2019	Quảng trường 10/3, thành phố Buôn Ma Thuột
Hội Voi Buôn Đôn	12/03/2019 - 13/03/2019	Xã Krông Na, huyện Buôn Đôn
Hội thi Ẩm thực Tây Nguyên	08h00, ngày 13/03/2019	Khu du lịch sinh thái văn hóa cộng đồng Ko Tam, thành phố Buôn Ma Thuột
Đua thuyền độc mộc	08h00, ngày 14/03/2019	Hồ Lắk, huyện Lắk
Triển lãm Lịch sử cà phê thế giới	09/03/2019 - 16/03/2019	Bảo tàng Thế Giới Cà Phê, thành phố Buôn Ma Thuột
Triển lãm Ảnh "44 năm Chiến thắng Buôn Ma Thuột - Những chặng đường lịch sử"	09/03/2019 - 16/03/2019	Bảo tàng tỉnh Đắk Lắk
Trình diễn các nghi lễ, lễ hội truyền thống của đồng bào dân tộc thiểu số tại chỗ trên địa bàn tỉnh	09/03/2019 - 16/03/2019	Tại các buôn dân tộc thiểu số của thành phố Buôn Ma Thuột; các huyện, thị xã trên địa bàn tỉnh
Thưởng thức cà phê miễn phí	09/03/2019 - 16/03/2019	Tại một số tuyến phố, Khu Bảo tàng tỉnh Đắk Lắk, các quán cà phê nổi tiếng trên địa bàn thành phố Buôn Ma Thuột
Các tour du lịch	09/03/2019 - 16/03/2019	- Tour du lịch cà phê: Trải nghiệm, khám phá quy trình trồng, chăm sóc, sản xuất, chế biến và thưởng thức cà phê. - Tour du lịch sinh thái, văn hóa: Tham quan, dã ngoại các điểm du lịch gồm Vườn Quốc gia Yok Don, Khu du lịch Buôn Đôn, hồ Lắk, Đình Lạc Giao, Nhà đày Buôn Ma Thuột, Bảo tàng tỉnh, Đồn điền CADA,... - Tour du lịch mạo hiểm: Du thuyền độc mộc trên hồ Lắk, vượt thác ghềnh dọc sông Sêrêpôk (từ thác Drai Sáp Thượng đến thác Drai Nur) bằng thuyền phao.
Lễ bế mạc	20h00, ngày 16/03/2019	Sân khấu chính của Lễ hội, Quảng trường 10/3, thành phố Buôn Ma Thuột

PROGRAMME OF THE 7TH BUON MA THUOT COFFEE FESTIVAL

Events	Time	Venues
Opening ceremony	7:00 PM, 9 March 2019	Square 10 March, Buon Ma Thuot City
Opening of Buon Ma Thuot coffee & book Street	8:00 AM, 9 March 2019	Alley 02, Phan Chu Trinh Street, Buon Ma Thuot City
Street festival	4:00 PM, 9 March 2019	Dak Lak Provincial Cultural Center
Vietnam's specialty coffee competition 2019	6-9 March 2019	No.72, Nguyen Tat Thanh Street, Buon Ma Thuot City
Coffee-themed exhibition	9-13 March 2019	No.72, Nguyen Tat Thanh Street, Buon Ma Thuot City
Conference on Dak Lak investment promotion 2019	8:00 AM, 10 March 2019	Muong Thanh Hotel, Buon Ma Thuot City
Workshop on the development of Vietnam's specialty coffee	2:00 PM, 10 March 2019	Muong Thanh Hotel, Buon Ma Thuot City
Farmers' competition	8:00 PM, 11 March 2019	Square 10 March, Buon Ma Thuot City
Buon Don Elephant Festival	12-13 March 2019	Krong Na Commune, Buon Don District
Highland cuisine competition	8:00 AM, 13 March 2019	Ko Tam Ecological Resort, Buon Ma Thuot City
Dug-out racing	8:00 AM, 14 March 2019	Lak Lake, Lak District
Exhibition of the world's coffee history	9-16 March 2019	The World Coffee Museum, Buon Ma Thuot City
Photo exhibition of the 44th anniversary of Buon Ma Thuot Victory	9-16 March 2019	Dak Lak Provincial Museum
Performance of traditional rites and ceremonies of the native ethnic minorities	9-16 March 2019	Villages in Buon Ma Thuot City, districts and towns in Dak Lak Province
Complimentary coffee tasting	9-16 March 2019	At some streets, Dak Lak Provincial Museum and popular cafés in Buon Ma Thuot City
Sightseeing tours	9-16 March 2019	- Coffee tours: Experience and discover the process of planting, growing, producing, processing and tasting coffee. - Ecological and cultural tours: Visit and picnic at the sites of Yok Don National Park, Buon Don Tourism Zone, Lak Lake, Lac Giao Communal House, Buon Ma Thuot Prison Museum, Dak Lak Provincial Museum, CADA Plantation, and others. - Adventure tours: Travel by dug-out on Lak Lake; white-water rafting along Serepok River (from Drai Sap Thuong Waterfall to Drai Nur Waterfall) by pontoon boats.
Closing ceremony	8:00 PM, 16 March 2019	Main stage, Square 10 March, Buon Ma Thuot City



Cà phê Xưa & Nay | Xua & Nay Café
Bảo Hưng

QUÁN CÀ PHÊ | CAFÉ

1. Đường sách cà phê: Hẻm 02 Phan Chu Trinh
2. Làng cà phê Trung Nguyên: 22 Lê Thánh Tông
3. Arul Coffee: 17 - 19 Trần Nhật Duật
4. Populus Coffee Zone: 58 Lê Thánh Tông
5. Thiên đường cà phê Mêhycô: 159/3 Nguyễn Văn Cừ
6. Cà phê Azzan: 25, 34 Trần Phú; 119 Hùng Vương
7. Cà phê Vị Đắng: 21B Mai Hắc Đế
8. Cà phê Phố Việt: 01 Trường Chinh
9. Cà phê Quán Văn: 121/2 Đinh Tiên Hoàng
10. Cà phê Bâng khuâng: 174 - 176 Phan Bội Châu

1. Café at Coffee & book Street: Alley 2 Phan Chu Trinh
2. Trung Nguyen Cafe Village: 22 Le Thanh Tong
3. Arul Café: 17 - 19 Tran Nhat Duat
4. Populus Coffee Zone: 58 Le Thanh Tong
5. Mehyco Café: 159/3 Nguyen Van Cu
6. Azzan Café: 25, 34 Tran Phu; 119 Hung Vuong
7. Vi Dang Café: 21B Mai Hac De
8. Pho Viet Café: 1 Truong Chinh
9. Quan Van Café: 121/2 Dinh Tien Hoang
10. Bang Khuang Café: 174 - 176 Phan Boi Chau

ĂN SÁNG | MORNING

1. Bún bò Bà Mô: 92 Lê Thánh Tông; 200 Lý Thường Kiệt
2. Bún chìa, bún riêu: 18 Tản Đà
3. Phở Chị Ba: 4 Đặng Dung; 26 Trần Nhật Duật; 263 Y Jut
4. Phở khô Hà Lan: 02 Phan Trọng Tuệ
5. Bánh đa cua, cá rô đồng: 31 Trần Khánh Dư
6. Miến lươn xứ Nghệ: 67 Trần Quang Khải
7. Hủ tiếu Nam vang Bà Xuyến: 02 Bà Triệu
8. Bánh canh gà bà Chín: 210 Điện Biên Phủ
9. Bún chả Hà Nội: 110 Mai Hắc Đế
10. Mì Quảng: 167 Hà Huy Tập

1. Mrs. Mo's beef noodle: 92 Le Thanh Tong; 200 Ly Thuong Kiet
2. Noodle with pork sausage, crab noodle: 18 Tan Da
3. Ms. Ba's noodle: 4 Dang Dung; 26 Tran Nhat Duat; 263 Y Jut
4. Dried noodle at Ha Lan's house: 2 Phan Trong Tue
5. Noodle with crab and climbing perch: 31 Tran Khanh Du
6. Eel vermicelli of Nghe An: 67 Tran Quang Khai
7. Mrs. Xuyen's Nam Vang noodle: 2 Ba Trieu
8. Mrs. Chin's chicken rice cake soup: 210 Dien Bien Phu
9. Hanoi's noodle and grilled pork: 110 Mai Hac De
10. Quang Nam-styled noodle: 167 Ha Huy Tap

ẨM THỰC VIỆT NAM | VIETNAMESE CUISINE

ĂN CHIỀU | AFTERNOON

1. Bánh ướt: 45 Trần Nhật Duật
2. Mì xào giòn, hoành thánh chiên Hường: 03 Mạc Thị Bưởi
3. Bún đỏ Thu: Góc Phan Đình Giót - Lê Duẩn
4. Cháo gà, xôi gà A Cón: Hẻm 11 Y Jut
5. Bò nhúng me (Cà Te quán): 140 Lê Thánh Tông
6. Gà hấp chanh: 84 Ngô Quyền
7. Nem nướng Thanh Hùng: D3 Nguyễn Đình Chiểu; 18 Lý Thường Kiệt; 4/10 Hà Huy Tập
8. Bún ốc: 18 Tản Đà
9. Bánh bột lọc Đạt Lý: Gần chợ Đạt Lý
10. Bún thịt nướng Bà Cam: 25 Dương Văn Nga

1. Wet rice cake: 45 Tran Nhat Duat
2. Ms. Huong's crispy fried noodle and fried wonton: 3 Mac Thi Buoi
3. Ms. Thu's red noodle: Phan Dinh Giot - Le Duan corner
4. Chicken porridge, chicken sticky rice at A Con's house: Alley 11 Y Jut
5. Beef with tamarind sauce (Ca Te restaurant): 140 Le Thanh Tong
6. Steamed chicken with lemon: 84 Ngo Quyen
7. Thanh Hung's baked rolls: D3 Nguyen Dinh Chieu; 18 Ly Thuong Kiet; 4/10 Ha Huy Tap
8. Snail noodle: 18 Tan Da
9. Dat Ly's rice dumpling cake: Near Dat Ly Market
10. Mrs. Cam's noodle with grilled pork: 25 Duong Van Nga

Minh Phương

ẨM THỰC VIỆT NAM | VIETNAMESE CUISINE

NHÀ HÀNG | RESTAURANTS

1. Nhà hàng Chí Tài: 19 Nguyễn Khuyến
2. Nhà hàng Phú Mập: 115 Y Ngông
3. Nhà hàng Tuấn Đạt: 53 Nguyễn Khuyến
4. Dê Hoa Lư: 98B Nguyễn Khuyến
5. Nhà hàng Hải Mường: 08 Ama Pui
6. Khu ẩm thực Ba Bình: 259 Phan Bội Châu
7. Nhà hàng Biển Dương: 01 Trần Nhật Duật
8. Không gian văn hóa ẩm thực Ako Ea: buôn Ako Dhong
9. Khu du lịch Ko Tam: Km9, quốc lộ 26, phường Tân Hòa
10. Khu du lịch Suối Ong: 256 Võ Văn Kiệt
11. Cơm niêu Tứ Xuyên: 31 Trường Chinh
12. Cơm niêu Đồng quê: 18E Ngô Quyền
13. Cơm nhà: 45 Ybih Alêo
14. Cơm Kinh Bắc: 87/5 Ngô Quyền
15. Cơm hến Quyên Quyên: 254 Nguyễn Tất Thành
16. Cơm niêu Suối Tiên: 85/5 Ngô Quyền
17. Cơm Gà Hải Ký: 40 Trần Hưng Đạo
18. Cơm gà Phú Lâm: 09 Quang Trung
19. Cơm chay Giác Đức: 169 Y Jut
20. Cơm tấm: 94 Phan Bội Châu

1. Chi Tai restaurant: 19 Nguyen Khuyen
2. Phu Map restaurant: 115 Y Ngong
3. Tuan Dat restaurant: 53 Nguyen Khuyen
4. Hoa Lu goat restaurant: 98B Nguyen Khuyen
5. Hai Muong restaurant: 08 Ama Pui
6. Ba Binh dining outlet: 259 Phan Boi Chau
7. Bien Duong restaurant: 1 Tran Nhat Duat
8. Ako Ea cuisine & cultural space: Ako Dhong Village
9. Ko Tam Ecological Resort: Km9, Highway 26, Tan Hoa Ward
10. Suoi Ong Tourism Zone: 256 Vo Van Kiet
11. Sichuan clay-pot rice restaurant: 31 Truong Chinh
12. Dong Que clay-pot rice restaurant: 18E Ngo Quyen
13. Family rice restaurant: 45 Ybih Aleo
14. Kinh Bac rice restaurant: 87/5 Ngo Quyen
15. Quyen Quyen mussel rice restaurant: 254 Nguyen Tat Thanh
16. Suoi Tien clay-pot rice restaurant: 85/5 Ngo Quyen
17. Hai Ky chicken rice restaurant: 40 Tran Hung Dao
18. Phu Lam chicken rice restaurant: 9 Quang Trung
19. Giac Duc vegetarian restaurant: 169 Y Jut
20. Broken rice restaurant: 94 Phan Boi Chau

ẨM THỰC QUỐC TẾ | INTERNATIONAL CUISINE

NHÀ HÀNG | RESTAURANTS

1. Res Beef Steak (món Pháp): 04 Nguyễn Đình Chiểu
2. Steak's House: 22 Nguyên Hồng
3. Pizza Hut: 31 Lý Thường Kiệt
4. Leo's Nhà hàng Nhật Bản: 53 Lê Hồng Phong
5. Kicochi House: 09 Nguyễn Khuyến
6. Gogi Hàn Quốc: Vincom Buôn Ma Thuột, 78 Lý Thường Kiệt
7. Thaidile BMT (món Thái): 185 Phan Chu Trinh
8. Phố Mỳ cay Seoul: 31 - 33 Hùng Vương
9. Pizza Bếp Nhà: 137 Ama Jhao
10. Lạ Garden Restaurant: 57 Nguyễn Khuyến

1. Res Beef Steak (French cuisine): 4 Nguyen Dinh Chieu
2. Steak's House: 22 Nguyen Hong
3. Pizza Hut: 31 Ly Thuong Kiet
4. Leo's Japanese restaurant: 53 Le Hong Phong
5. Kicochi House: 9 Nguyen Khuyen
6. Gogi: Vincom Buon Ma Thuot, 78 Ly Thuong Kiet
7. Thaidile BMT (Thai cuisine): 185 Phan Chu Trinh
8. Seoul spicy noodle: 31 - 33 Hung Vuong
9. Bep Nha Pizza: 137 Ama Jhao
10. La Garden Restaurant: 57 Nguyen Khuyen

Minh Phương

CỬA HÀNG LƯU NIỆM | SOUVENIR SHOPS

1. Quà Tây Nguyên: 199 Lê Hồng Phong; 21C Mai Hắc Đế; 05 Ngô Quyền
2. Cà phê Thanh Bảo: 32 Hoàng Diệu
3. Cà phê Phượng: 20 Phan Bội Châu
4. Cà phê chồn Kiên Cường: 05 Hoàng Hoa Thám
5. Cà phê An Thái: 45 Lý Thái Tổ
6. Thuốc gia truyền Ama Kông - Khăm Phết Lào: Buôn Kotam, xã Eatu
7. Rượu cần Y Miên: 539 Nguyễn Văn Cừ
8. HTX dệt Thổ cẩm Buôn Ma Thuột: 112 Nguyễn Chí Thanh
9. Showroom Công ty cổ phần ong mật Đắk Lắk: 03 Đinh Tiên Hoàng
10. Êđê Farm: 32 Ngô Quyền; Đường sách cà phê, hẻm 02 Phan Chu Trinh

1. Tay Nguyen's gifts: 199 Le Hong Phong; 21C Mai Hac Đế; 5 Ngo Quyen

2. Thanh Bao Café: 32 Hoang Dieu

3. Phuong Café: 20 Phan Boi Chau

4. Kien Cuong weasel Café : 5 Hoang Hoa Tham

5. An Thai Café: 45 Ly Thai To

6. Ama Kong - Kham Phet Lao's store of traditional medicine: Kotam Village, Eatu Commune

7. Y Mien stem wine: 539 Nguyen Van Cu

8. Buon Ma Thuot Brocade Textile Cooperative: 112 Nguyen Chi Thanh

9. Showroom of Dak Lak Honeybee JSC: 3 Dinh Tien Hoang

10. Ede Farm: 32 Ngo Quyen; Coffee & book Street, Alley 2 Phan Chu Trinh

Nguyễn Văn Lộc

Bình minh Nam Ka | Sunrise on Nam Ka Lake
Trần Bảo Hòa

Về đích | Finish
Bảo Hưng

DAK LAK

www.daklak.gov.vn

BUON MA THUOT Coffee Festival 2019

www.lehoicaphe.vn